

MS11, MS11F, MS11M, MS13F, MS13M,  
MSA21,MSA31,MSAA31,  
MSA33,MSAA33,MSA41,MSAA41,  
MSAA43,MSAA46

## Frigorífico

Instruções para Instalação e Utilização

## Réfrigérateur

Instructions pour l'installation et l'emploi

## Kühlschrank

Installations- und Gebrauchsanleitung

## Koelkast

Gebruiksaanwijzingen voor plaatsingen  
gebruik

## Frigorifero

Istruzioni per l'installazione e l'uso







Português

# Índice

<b>Para a Sua Segurança</b> .....	3
<b>Instalação:</b>	
Localização.....	4
Nivelamento.....	5
Se instalar o seu Frigorífico debaixo de um Plano de Trabalho.....	5
Suporte de estabilidade (Modelos MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46 apenas).....	5
<b>Ligação à Fonte de Alimentação Eléctrica</b> .....	6
<b>Os Controlos</b> .....	7
<b>Conselho Útil:</b>	
Áreas de Armazenamento .....	8
Tirar o máximo proveito do seu Frigorífico .....	9
Armazenar Alimentos num Frigorífico .....	9
Utilizar as Áreas de Armazenamento .....	10
<b>Descongelação e Limpeza</b> .....	11
<b>Manutenção:</b>	
Em Caso de Ausência .....	12
Substituição da Lâmpada .....	12
Inversão da Porta.....	13
<b>Resolução de problemas</b> .....	14
<b>Reparação</b> .....	15

# Para a Sua Segurança

## Para a sua segurança, leia o seguinte conselho:

O sistema de arrefecimento do frigorífico contém uma pequena quantidade de gás que é ecológico mas inflamável. De modo a evitar quaisquer riscos:

- Instale o frigorífico de acordo com as respectivas instruções e assegure que as aberturas de ventilação não sejam obstruídas.
- Tenha cuidado ao instalar ou mover o frigorífico, a fim de evitar danos nos tubos localizados na parte posterior.
- Caso suspeite de uma fuga de gás, não ligue a alimentação do frigorífico e abra as janelas e as portas de modo a ventilar a sala.
- Não utilize qualquer dispositivo mecânico ou eléctrico no interior do frigorífico, por exemplo, para descongelação manual.
- Utilize este frigorífico apenas para guardar alimentos domésticos.

## Quando instalar o seu frigorífico:

- Quando instalar ou mover o frigorífico, assegure que o fio eléctrico não esteja preso por baixo ou por trás do mesmo.
- Não coloque qualquer outro electrodoméstico sobre o frigorífico uma vez que este poderá danificar-se ou funcionar de forma instável.
- (Modelos MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46 apenas): De modo a evitar que o frigorífico se incline para a frente, terá de ser instalado com o suporte de estabilidade fornecido (consulte “Suporte de Estabilidade” na secção INSTALAÇÃO).

## Quando utilizar o frigorífico:

- Não se sente ou fique de pé em cima do frigorífico.
- Não armazene substâncias venenosas, inflamáveis ou perigosas no frigorífico.
- Não utilize pulverizadores de aerossol para descongelar ou limpar o frigorífico.

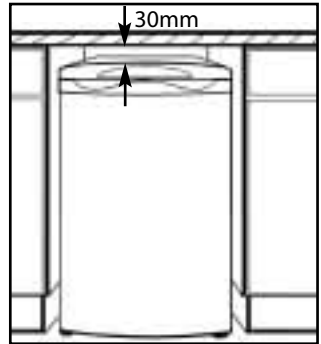
Caso venda o frigorífico, passe este manual ao novo proprietário.

# Instalação

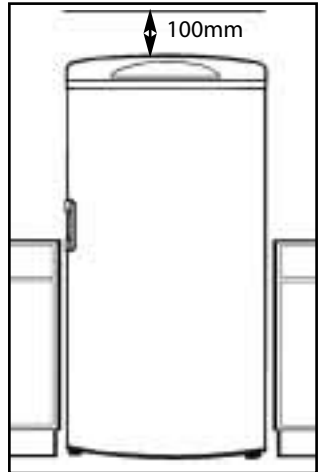
## Localização e Circulação de Ar

Coloque o frigorífico longe de fontes de calor, por exemplo, fogões, radiadores, luz solar directa, uma vez que as temperaturas extremas afectarão o seu desempenho.

Deixe um espaço mínimo de 30mm entre a parte superior do frigorífico e o cabouco do plano de trabalho.



Ou, em caso de frigoríficos mais altos, deixe um espaço mínimo de 100mm entre a parte superior do frigorífico e o tecto ou o cabouco de uma unidade de parede.

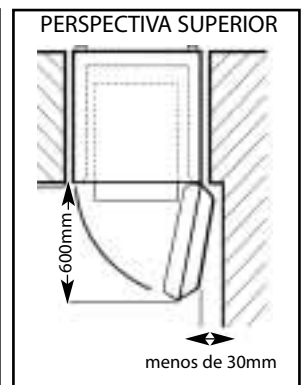
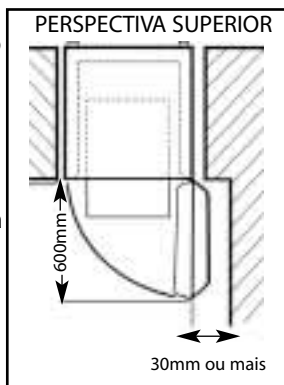


Se cumprir os requisitos de ventilação recomendados, irá:

- Prolongar a vida do frigorífico.
- Minimizar o risco de condensação na parte exterior do frigorífico.
- Minimizar os custos de utilização.
- Minimizar os sons de funcionamento provocados pela vibração.

## Espaço mínimo requerido para abrir a porta

O frigorífico necessita de um espaço de 600mm em frente para a abertura da porta. Quando posicionar o frigorífico ao lado de uma unidade, poderá deixar um intervalo de 30mm no lado da dobradiça da porta para permitir a remoção fácil de mobília. Se preferir, o frigorífico pode ser posicionado de modo a não deixar intervalo. Tal restringirá a distância a que a porta pode ser aberta mas a mobília ainda poderá ser removida (consulte o diagrama). O lado da dobradiça da porta pode ser alterado de modo a facilitar a abertura (consulte "Inversão da Porta" na secção MANUTENÇÃO).



# Instalação

## Nivelamento:

Nivele o frigorífico quando estiver no local final, ajustando os pés frontais, até ser estabelecido um contacto firme com o chão. Tal evitará quaisquer movimentos ou vibração e manterá a porta alinhada, ajudando o frigorífico a funcionar de forma mais fiável e eficiente.

Antes de ligar a ficha e a alimentação, deixe o frigorífico no seu local final durante, pelo menos, 15 minutos para se acomodar.

## Se o seu Frigorífico for instalado debaixo de um Plano de Trabalho

De modo a minimizar os custos de utilização, a Ariston recomenda que instale um ventilador na parte posterior do plano de trabalho, que se encontra disponível junto da "Ariston Genuine Parts & Accessories" (Peças e Acessórios Genuínos da Ariston).

**CUIDADO:** Caso o espaço sobre o frigorífico seja inferior a 30mm, deverá ser instalado um ventilador de modo a proporcionar ventilação adequada sobre o frigorífico.

## Suporte de estabilidade (Modelos MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46 apenas):

**CUIDADO:** De modo a evitar que o frigorífico se incline para a frente, terá de ser instalado com o suporte de estabilidade fornecido. Tal é da responsabilidade do cliente.

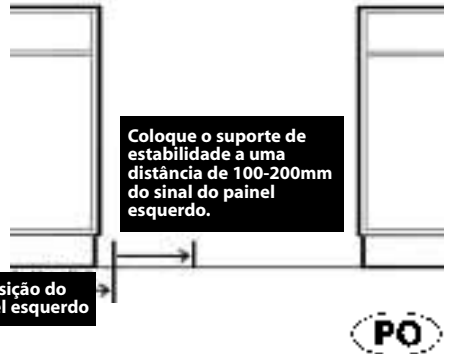


Fixo ao chão ou à parede na parte posterior do frigorífico, o suporte de estabilidade prende-se à placa de montagem do compressor, segurando firmemente o frigorífico.

**O suporte de estabilidade deverá ser firmemente instalado de acordo com estas instruções ANTES da utilização do frigorífico.**

**Nota: O frigorífico é pesado, por esse motivo, deverá ter cuidado quando o mover.**

1. Posicione o frigorífico no local seleccionado.
2. Olhando a partir da parte frontal do frigorífico, assinale a posição do painel esquerdo.
3. Afaste o frigorífico o suficiente para obter um acesso livre à parede posterior.
4. De modo a libertar os componentes na placa de montagem do compressor, o suporte de estabilidade deverá ser colocado no chão a uma distância de 100 - 200mm à direita do sinal do painel esquerdo.
5. Marque e fure os orifícios de fixação e insira fixações adequadas de modo a segurar firmemente o suporte.
6. Volte a posicionar cuidadosamente o frigorífico. Certifique-se de que a placa de montagem do compressor fica colocada no suporte de estabilidade.



# Ligação à Fonte de Alimentação Eléctrica

Certifique-se de que a tomada eléctrica está disponível.

Ligue o fio eléctrico da parte posterior do aparelho à tomada.

Não recomendados a ligação directa dos cabos da máquina à fonte de alimentação eléctrica.



**IMPORTANTE: Em certos países, a substituição de fichas e fios eléctricos apenas é permitida quando efectuada por um técnico qualificado. Informe-se junto do agente de serviço mais próximo.**

## Substituição do Fio Eléctrico

Este aparelho encontra-se equipado com um fio eléctrico especial. Caso necessite de ser substituído, contacte o agente de serviço mais próximo.

### CUIDADO:

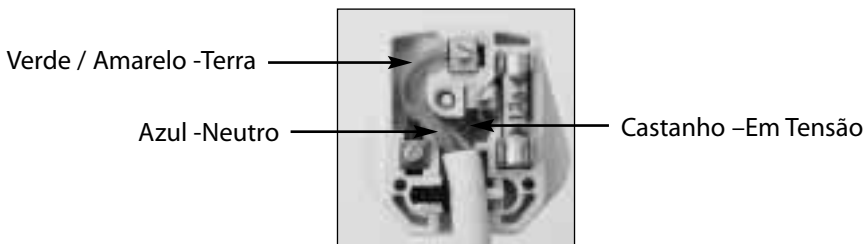
- Este aparelho deverá ter ligação à terra.
- De modo a evitar perigo de choque, elimine sempre com segurança a ficha cortada quando substituir uma ficha. Não a insira em qualquer outra tomada.
- Solicite ajuda profissional caso necessite de utilizar um cabo de extensão.

## Utilizar o aparelho no Reino Unido

Corte e elimine a ficha fornecida caso não seja adequada à sua tomada.

**CUIDADO:** De modo a evitar perigo de choque, não insira a ficha descartada em mais nenhuma tomada.

Se substituir a ficha, a cor dos cabos no fio eléctrico poderão não corresponder à cor das marcas que identificam os terminais da ficha. Por conseguinte, deverá ligar os cabos de acordo com a ilustração abaixo. Utilize apenas com fusíveis de 13 amp (13A) e com aprovação ASTA BS1362. **IMPORTANTE: AS CORES DOS CABOS DO FIO ELÉCTRICO ESTÃO DE ACORDO COM O SEGUINTE CÓDIGO:**



A Marcação CE certifique que este aparelho encontra-se em conformidade com as seguintes directivas da CEE: Equipamento de Baixa Tensão – 72/23/CEE e 93/68 CEE Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE



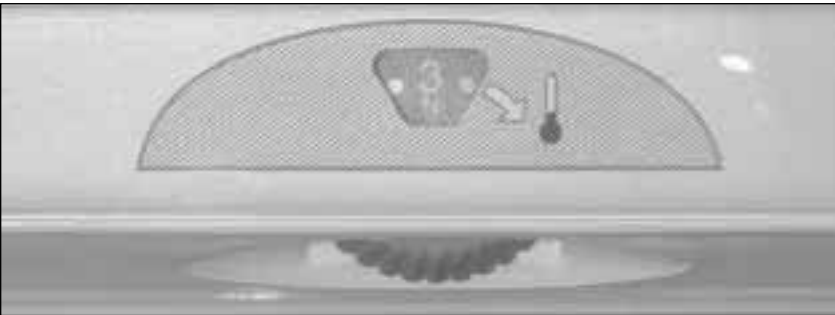
# Os Controlos

## Controlo da Temperatura do Compartimento do Frigorífico

A roda de controlo na parte frontal do plano de trabalho ajusta a temperatura interna do compartimento do frigorífico. A temperatura interna deverá ser igual ou inferior a 5°C, embora a temperatura de algumas secções como, por exemplo, do compartimento da salada, seja ligeiramente superior. A definição da roda de controlo dependerá do local onde se encontra o frigorífico, da temperatura ambiente e da frequência com que a porta é aberta. O ponto de controlo normal (assinalado com um “3” e um “N” no marcador) é geralmente adequado. Caso necessite de ajustar a temperatura, gire a roda de controlo:

Da esquerda para a direita (número superior) – **Mais frio**

Da direita para a esquerda (número inferior) – **Mais quente**

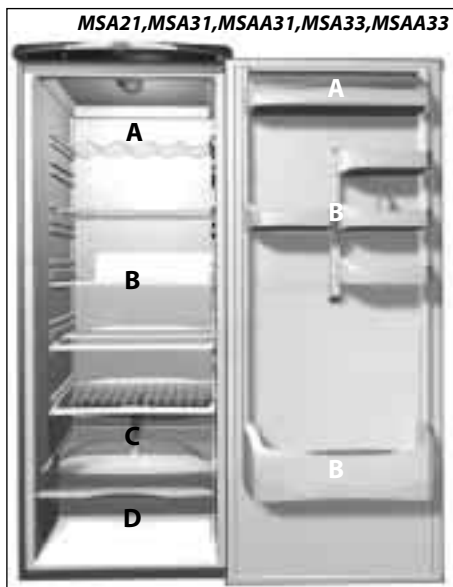


Poderá verificar a temperatura do compartimento do frigorífico, utilizando um Termómetro de Congelador de Frigorífico disponível junto da “Ariston Genuine Parts and Accessories” (Peças e Acessórios Genuínos da Ariston).

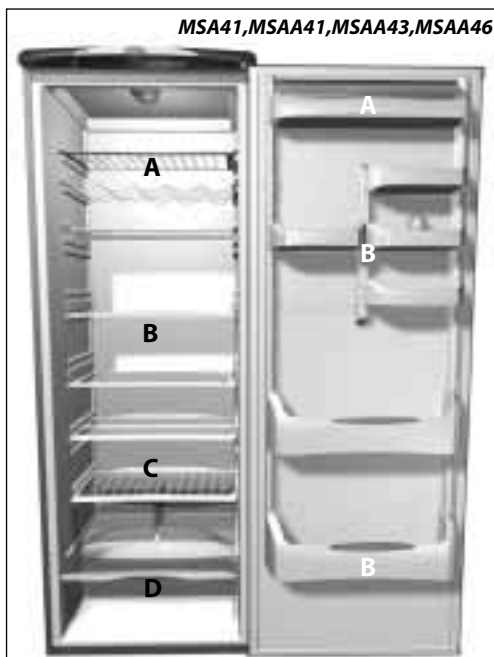
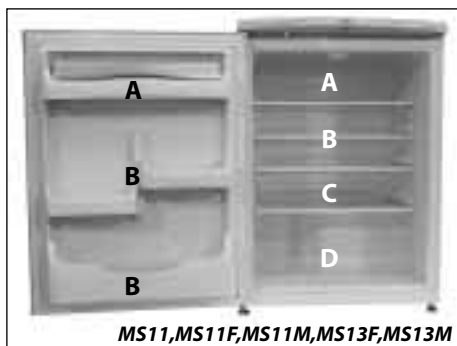
**CUIDADO:** Não utilize um termómetro de mercúrio, uma vez que uma eventual quebra poderá causar perigo para a saúde.

O seu frigorífico **NÃO** deverá ser colocado numa sala cuja temperatura desça para baixo dos 6°C ou aumente para cima dos 38°C durante períodos de tempo prolongados, uma vez que a temperatura interna do frigorífico não será mantida.

# Conselho Útil



**Nota:**  
A placa sinalética, que indica o Número de Modelo e o Número de Série do aparelho, poderá ser encontrada próximo da parte inferior da parede interna do lado esquerdo.



**Nota:**  
As fotografias indicam áreas de armazenamento (veja a tabela). A carroçaria do frigorífico e a porta poderão variar de acordo com os modelos.

## ÁREAS DE ARMAZENAMENTO

Zona	Tipo	Armazenamento de alimentos
A	Frio	Gorduras para cozinhar/banha/produtos para barrar o pão com reduzido teor de matéria gorda
B	Mais frio	Armazenamento de alimentos geral
C	O mais frio	Peixe, carne vermelha e branca Alimentos pré-cozinhados/arrefecidos
D	Compartimento da salada	Legumes, fruta e salada (Não recomendado para o armazenamento de bananas ou cebolas)

# Conselho Útil

## Tirar o máximo proveito do seu Frigorífico

De modo a assegurar que o seu frigorífico funcione da forma mais eficaz possível:

- Siga as instruções de validade nas embalagens dos alimentos ou o conselho do seu fornecedor quanto ao tempo máximo de armazenamento adequado.
- Guarde os alimentos com tampa de modo a reter a humidade e prevenir a transferência de sabor/odor. Os sacos de plástico, folhas de alumínio, películas aderentes e recipientes com tampas são o ideal.
- Evite abrir a porta desnecessariamente ou mais tempo que necessário.
- Deixe arrefecer os alimentos quentes ou mornos em recipientes cobertos antes de os colocar no frigorífico. A colocação de alimentos quentes no frigorífico reduz a eficiência do mesmo.

## Armazenamento de Alimentos num Frigorífico

- Embale e guarde alimentos frescos e cozinhados separadamente.
- Embrulhe carnes vermelhas e brancas, cruas ou em descongelação, em folha de alumínio ou politeno e guarde-as por baixo dos alimentos cozinhados e lacticínios, a fim de evitar a contaminação provocada pelos líquidos derramados pelos alimentos.
- Embrulhe o queijo em papel para embalagem resistente às gorduras e coloque-o num recipiente hermético ou saco de politeno. Coloque-o à temperatura ambiente antes do consumo.
- Coloque o resto dos alimentos enlatados num recipiente coberto antes de colocar no frigorífico.
- Coloque os alimentos de forma a permitir a livre circulação do ar frio, assegurando que nada entre em contacto com a parede posterior interna do frigorífico ou cubra o furo de frenagem da goteira de descongelação sob a mesma.
- Utilize as diferentes áreas de armazenamento no interior do compartimento do frigorífico para guardar uma grande variedade de produtos alimentares.

**(Modelos Microban® apenas):**



A **Microban®** é uma tecnologia antibacterial única que é instalada nos componentes internos do frigorífico durante o fabrico. A **Microban®** oferece protecção contra o crescimento de bactérias potencialmente perigosas e causadoras de odores nas superfícies internas do frigorífico, mantendo, deste modo, o frigorífico mais fresco e higienicamente limpo durante a utilização. A **Microban®** não se desgasta com a lavagem ou utilização e proporciona protecção contínua contra as bactérias para a vida do frigorífico. A segurança, durabilidade e eficácia da tecnologia **Microban®** foram comprovadas por vários anos de utilização em produtos de cuidados pessoais e electrodomésticos. Além disso, a Ariston opera um programa de teste antibacterial rigoroso através de laboratórios de teste independentes aprovados.

**Nota: Deverá continuar a limpar o frigorífico conforme recomendado (consulte a secção DESCONGELAÇÃO & LIMPEZA). A Microban® proporciona um nível adicional de protecção higiénica no frigorífico entre as limpezas.**



# Conselho Útil

## Conselho para o ajustamento de Prateleiras

Tire o máximo proveito do espaço de armazenamento interno, reposicionando as prateleiras de modo a que se adequem às várias alturas dos produtos individuais que pretende guardar.



Para remover as prateleiras, assegure que a porta esteja totalmente aberta. Faça deslizar a prateleira para a frente e incline-a.



## Se o Frigorífico for instalado com uma Prateleira de Vidro Separado

A prateleira separada pode ser utilizada como a prateleira padrão mas igualmente como duas meias-prateleiras. A metade frontal pode ser reposicionada em cima ou por baixo, de modo a permitir o armazenamento de produtos de maior dimensão.



**Nota: Apenas a parte frontal da prateleira pode ser reposicionada. A parte posterior deve manter-se na posição original.**

## Compartimentos da Salada

Para o armazenamento de fruta, legumes e salada.

Quando guardar legumes, remova a terra e as folhas estragadas da alface, couves e couves-flor, sem as arrancar do caule.

Recomenda-se que limpe o compartimento da salada regularmente. Este poderá ser removido, fazendo-o deslizar do lugar.

**Nota: Certifique-se de que o compartimento da salada está fechado antes de fechar a porta do frigorífico.**

## Contentores de Produtos e Garrafas

Os contentores de produtos podem ser reposicionados na porta para se adequarem aos seus requisitos de armazenamento.

Recomenda-se a utilização de um contentor de produtos com tampa para o armazenamento de produtos de conserva - compota, coalhada, marmelada, produtos para barrar o pão, temperos para saladas ou molhos.

Para remover o contentor, levante-o verticalmente para libertá-lo dos suportes de fixação. Para o substituir, alinhe os entalhes de ambos os lados do contentor sobre os suportes de fixação e carregue para baixo até ficar firme.

De modo a obter os melhores resultados do retentor das garrafas, recomendamos que seja posicionado no centro do contentor de garrafas.

## Contentor dos ovos

O contentor dos ovos pode ser utilizado em conjunto com qualquer contentor de produtos e pode ser facilmente removido para limpeza.

**Nota: Não lave os ovos, limpe-os.**



# Descongelação e Limpeza

## **Não requer qualquer descongelação manual**

O compartimento do frigorífico descongela-se automaticamente. Durante os períodos de descongelação, formam-se gotículas de água na parede posterior interna do seu Frigorífico que voltam a congelar-se. Nota: se a sua cozinha tornar-se excepcionalmente quente, o seu Frigorífico poderá não estar a descongelar regularmente.

**CUIDADO:** Assegure que o furo de frenagem da goteira de descongelação se mantenha desobstruído e que os alimentos armazenados não entrem em contacto com a parede posterior interna do seu Frigorífico .

## **Limpeza**

**CUIDADO:** Desligue a fonte eléctrica e remova a ficha do fio eléctrico antes da limpeza.

### **Interior**

1. Retire os alimentos e embrulhe-os ou tape-os para os manter frios.
2. Remova os compartimentos da salada, contentores e prateleiras do compartimento do frigorífico, lave-os em água morna e detergente com um pano suave e seque-os completamente.

**Nota: É importante que se certifique que as prateleiras, os contentores e os compartimentos limpos estão totalmente secos antes de os repor no compartimento do frigorífico.**

3. Limpe o interior e os acessórios com um pano limpo espremido numa solução de uma colher de chá de bicarbonato de sódio e um quartilho de água ou em líquido esterilizador Milton™ diluído de acordo com as instruções do fabricante.
4. Seque completamente o interior com um pano limpo antes de repor os acessórios.

### **Exterior**

Utilize um pano limpo e suave espremido em água morna e detergente para limpar a superfície externa e seque-a completamente.

**CUIDADO:** Não utilize pó abrasivo, produtos de limpeza doméstica, lixívia ou cera para limpar o frigorífico. Estas substâncias deixam um cheiro no frigorífico e podem danificar o exterior do mesmo.

Utilize uma escova suave ou um aspirador para remover o pó por baixo do frigorífico, bem como do compressor e do condensador localizados na parte posterior do aparelho.

**CUIDADO:** Não danifique a tubagem.

### **Junta de Vedação da Porta**

Utilize água morna e um pano limpo e suave para limpar a superfície e as dobras da junta de vedação da porta e seque-as completamente. Tenha cuidado para não danificar a junta de vedação e evite utilizar objectos pontiagudos.

**CUIDADO:** Não utilize detergente, uma vez que poderá danificar a junta de vedação.

# Manutenção

## Em Caso de Ausência

Na eventualidade de se ausentar e não pretender utilizar o frigorífico, desligue a tomada e remova a ficha do fio eléctrico. Retire os alimentos e siga as instruções de limpeza da página anterior.

**Nota: Deixe a porta entreaberta para prevenir a acumulação de odores.**

## Substituição da Lâmpada

**CUIDADO:** Desligue a tomada e remova a ficha do fio eléctrico.

Obtenha uma lâmpada SES de 15W de substituição junto da “Ariston Genuine Parts and Accessories” (Peças e Acessórios Genuínos da Ariston) e instale-a do seguinte modo:

1. Remova quaisquer prateleiras localizadas directamente abaixo da luz interna de modo a facilitar o acesso.
2. Aperte levemente a parte lateral da protecção da lâmpada para a libertar. Remova e retenha a lâmpada.
3. Remova a lâmpada antiga e instale uma lâmpada nova.
4. Volte a colocar a protecção da lâmpada.
5. Insira a ficha na tomada e ligue a fonte eléctrica.

# Manutenção

**Necessitará de uma selecção de ferramentas manuais pequenas, chaves de fendas, chaves planas, etc., para levar a cabo esta operação.**

O nosso Departamento de Serviços poderá atribuir a tarefa a um Técnico mas será cobrada uma taxa.

## Inversão da Porta

**CUIDADO:** Desligue a tomada e remova a ficha do fio eléctrico.

Retire os acessórios/artigos livres do interior do frigorífico e coloque os alimentos em contentores isotérmicos enquanto procede a esta operação.

1. Abra a porta o máximo possível.

**Nota: É possível que necessite de assistência para esta operação:**

2. Apoie a porta e remova o parafuso que fixa a dobradiça superior, utilizando uma chave de fendas.

3. Incline cuidadosamente a porta para remover a dobradiça da carroçaria e levante-a de modo a separá-la da dobradiça inferior.

4. Remova as arruelas espaçadoras da dobradiça inferior.

**Nota: É possível que necessite de assistência para esta operação:**

5. Deite cuidadosamente o frigorífico, com a parte frontal voltada para cima, num material de protecção adequado (isto é, a embalagem original).

6. Remova o suporte do pé e a dobradiça/suporte do pé, removendo os respectivos parafusos de fixação.

7. Volte a colocar o suporte do pé e a dobradiça/suporte do pé nos lados opostos, utilizando os respectivos parafusos de fixação.

**Inversão da Pega da Porta (se aplicável):**

8. Remova as tampas dos orifícios do lado direito da porta.

9. Desenrosque os parafusos de fixação da pega e remova-a cuidadosamente da porta.

10. Vire a pega verticalmente, de cima para baixo, e coloque-a contra o lado direito. Segure a pega no lugar com os parafusos de fixação originais.

12. Utilize as tampas removidas do lado direito para tapar os orifícios no lado esquerdo.

**Nota: É possível que necessite de assistência para esta operação:**

13. Coloque o frigorífico na posição direita, levantando-o cuidadosamente, e coloque arruelas espaçadoras novas no pino da dobradiça inferior.

14. Com a ajuda de um instrumento cortante fino, remova o conector do casquilho da dobradiça do lado superior esquerdo da porta e volte a colocá-lo no lado superior direito.

15. Se aplicável, com a ajuda de uma chave de fendas, remova o retentor da porta do lado inferior direito da porta e coloque-o no lado inferior esquerdo.

**Nota: É possível que necessite de assistência para esta operação:**

16. Substitua a dobradiça superior da porta, faça deslizar a porta para o pino da dobradiça inferior e apoie-a enquanto enrosca a dobradiça superior no lugar. Assegure que o suporte da dobradiça superior esteja correctamente posicionada.

17. Ajuste os pés frontais (consulte "Nivelamento" Na secção INSTALAÇÃO).

**Nota: Coloque o aparelho na posição direita no seu local final durante, pelo menos, 15 minutos antes de ligar a ficha e a fonte eléctrica.**



# Resolução de problemas

## O FRIGORÍFICO FUNCIONA NA FORMA DESEJÁVEL?

Leu o manual de instruções? Caso o problema subsista, veja se alguma das sugestões abaixo podem ajudar antes de contactar o nosso serviço.

### O aparelho não funciona

1. Verifique se a ficha está firmemente colocada na tomada e a fonte eléctrica está ligada.
2. Teste a fonte eléctrica com outro aparelho.
3. Verifique os fusíveis/disjuntor.
4. Verifique se a porta está correctamente fechada.

### O aparelho faz muito barulho

1. Verifique se a tubagem posterior está livre da parede, local de protecção e outros obstáculos.
2. Verifique se todos os pés/rodas estão firmemente em contacto com o chão e o frigorífico está nivelado.
3. Consulte a secção SONS DE FUNCIONAMENTO.

### A temperatura é demasiado elevada

1. Gire a roda de controlo para um número superior. Consulte a secção CONTROLOS.
2. Caso o aparelho se encontre perto de uma fonte de calor, mova-o para um outro local.
3. Verifique se há ventilação suficiente à volta do aparelho.
4. Verifique se a porta foi correctamente fechada.

### A temperatura é demasiado baixa

1. Gire a roda de controlo para um número inferior. Consulte a secção CONTROLOS.

### Existe água por baixo do compartimento da salada e no chão

1. Certifique-se de que o furo de frenagem da goteira de descongelação não está coberto.
2. Certifique-se de que não existe nada em contacto com a parede posterior

interna do frigorífico.

### A luz interna não funciona

CUIDADO: Desligue a fonte eléctrica e remova a ficha do fio eléctrico.

1. Verifique se a lâmpada está correctamente enroscada. Caso ainda não funcione, consulte "Substituição da Lâmpada" na secção DESCONGELAÇÃO E LIMPEZA.

### O gelo forma-se rapidamente no interior do frigorífico

1. Verifique que nada impede a porta de se fechar correctamente.
2. Verifique se os alimentos e os líquidos estão cobertos para evitar a criação de humidade no interior.
3. Para obter ajuda adicional, consulte "Descongelação" na secção DESCONGELAÇÃO E LIMPEZA.

Caso o problema subsista, contacte o Serviço da Ariston.

## SONS DE FUNCIONAMENTO DE UM FRIGORÍFICO

Estes são os tipos de som normais que o seu frigorífico poderá emitir:

O motor (compressor) emite um som sussurrante ou semelhante a um zumbido durante o seu funcionamento. Este som poderá ser mais alto quando o aparelho é ligado pela primeira vez e baixará durante os primeiros meses.

Os gases que circulam através dos tubos podem produzir ruídos gorgolejantes, borbulhantes, ruidosos ou sussurrantes.

O controlo da temperatura pode emitir um som "clique" quando liga ou desliga o motor.

A expansão e a contracção de peças no interior do frigorífico pode produzir um barulho semelhante a um estalido à medida que alteram rapidamente a temperatura.





## Reparação

Na eventualidade de o aparelho não funcionar ou o problema persistir após as verificações, contacte o Centro de Serviço mais próximo e informe-os do seguinte:

- o tipo de problema
- a abreviatura do nome do modelo (Mod)
- os números relativos (S/N)

As informações poderão ser encontradas na placa sinalética localizada na parte interior do aparelho (veja o exemplo abaixo).



### ***Nunca contacte técnicos não autorizados e recuse sempre peças não originais.***

Para obter informações adicionais acerca dos contactos da Ariston, consulte as informações de serviço fornecidas com o aparelho.

### **Recolha dos electrodomésticos**

A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente.



O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.



### **Informações Acerca de Reciclagem e Eliminação de Resíduos**

Como parte do empenho contínuo da Ariston na ajuda ao ambiente, reservamo-nos o direito de utilizar componentes reciclados de qualidade, de modo a manter os custos baixos para os clientes e minimizar o desperdício de material.

Elimine a embalagem e os aparelhos antigos com cuidado. O fluido frigorígeno e o óleo deverão ser eliminados de forma segura e ecológica, através de pessoal qualificado adequado.

De modo a minimizar o risco de lesões para crianças, remova a porta e a ficha e corte o fio eléctrico do aparelho. Elimine estas peças separadamente a fim de assegurar que o aparelho não possa mais ser ligado a uma tomada eléctrica e a porta não possa mais ser trancada.





Français

# Sommaire

<b>Pour votre sécurité</b> .....	3
<b>Installation:</b>	
Où installer votre réfrigérateur .....	4
Mise à niveau .....	5
Si votre Réfrigérateur est installé sous un Plan de Travail.....	5
Support stabilisateur (Modèles MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46 uniquement).....	5
<b>Raccordement à l'alimentation électrique</b> .....	6
<b>Commandes</b> .....	7
<b>Recommandations :</b>	
Zones de stockage .....	8
Pour une utilisation maximale de votre réfrigérateur .....	9
Conservation des aliments réfrigérés .....	9
Utilisation des zones de stockage .....	10
<b>Dégivrage et nettoyage</b> .....	11
<b>Entretien :</b>	
En votre absence .....	12
Changement de l'ampoule d'éclairage .....	12
Repositionnement de la porte .....	13
<b>Si un problème se pose</b> .....	14
<b>Service après-vente</b> .....	15

# Pour votre sécurité

## **Pour votre sécurité, prenez connaissance des recommandations suivantes :**

Le système de refroidissement du réfrigérateur contient une petite quantité de gaz, sans danger pour l'environnement mais inflammable toutefois. Pour éviter tout danger :-

- Installez le réfrigérateur en suivant les instructions et assurez-vous que les voies d'aération ne sont pas obstruées.
- Pour éviter d'endommager la tuyauterie à l'arrière de l'appareil, toute installation ou transfert du réfrigérateur doit se faire avec soin.
- Si vous pensez qu'il y a une fuite, ne branchez pas le réfrigérateur. Ouvrez les portes et fenêtres pour aérer la pièce.
- N'utilisez aucun appareil mécanique ou électrique à l'intérieur du réfrigérateur (pour un dégivrage manuel par exemple).
- Ce réfrigérateur ne doit servir qu'à la conservation d'aliments à usage domestique.

## **Installation du réfrigérateur :-**

- Vérifiez que le câble secteur n'est pas coincé sous le réfrigérateur, ou à l'arrière, au cours de toute installation ou transfert du réfrigérateur.
- Ne posez pas d'autre appareil au-dessus du réfrigérateur. Il pourrait endommager le réfrigérateur ou glisser.
- (Modèles MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46 uniquement): Pour empêcher le réfrigérateur de basculer vers l'avant, il doit être maintenu en place avec le support stabilisateur fourni (voir la partie, 'Support Stabilisateur' sous INSTALLATION).

## **Utilisation du réfrigérateur :-**

- Ne vous asseyez pas sur votre réfrigérateur, ne montez pas dessus.
- Ne conservez aucune substance toxique, inflammable ou dangereuse dans votre réfrigérateur.
- N'utilisez pas de bombes aérosols pour dégivrer ou nettoyer votre réfrigérateur.

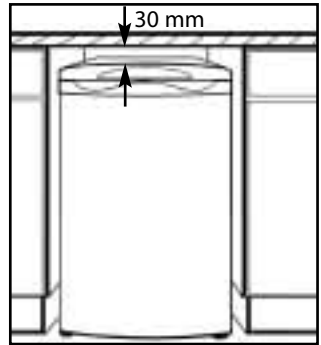
En cas de vente du réfrigérateur, remettez ce livret à son nouveau propriétaire.

# Installation

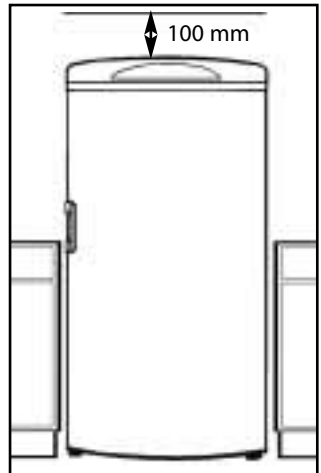
## Où installer votre réfrigérateur

Pour installer votre réfrigérateur, choisissez un endroit situé loin de toute source de chaleur (cuisinières, radiateurs, plein soleil etc). Une température trop élevée affecterait son fonctionnement.

Laissez un espace de 30 mm au moins entre le haut du réfrigérateur et le bord inférieur du plan de travail.



Ou bien sur des réfrigérateurs plus hauts, laissez un minimum de 100 mm entre le haut du réfrigérateur et le plafond ou le bord inférieur d'un élément mural.



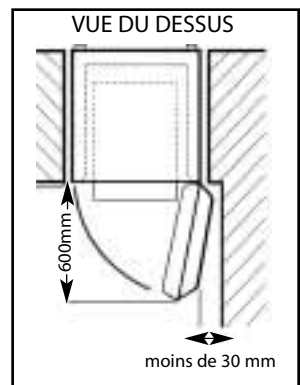
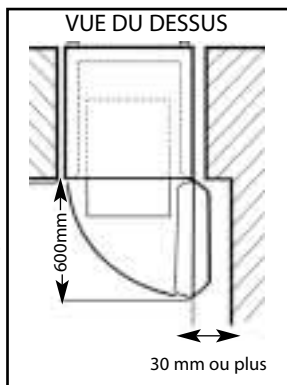
Si vous respectez ces conseils :-

- Le réfrigérateur fonctionnera plus longtemps.
- Vous minimiserez les risques de condensation à l'extérieur du réfrigérateur.
- Vous abaisserez ses frais de fonctionnement.
- Vous réduirez les bruits produits par les vibrations.

## Espace minimum nécessaire à l'ouverture de la porte

Pour ouvrir la porte de ce réfrigérateur, il faut prévoir un espace de 600 mm à l'avant. Si le réfrigérateur est installé à côté d'un meuble, un espace de 30 mm peut être prévu du côté de la charnière de la porte pour pouvoir sortir le meuble plus facilement.

Si l'on préfère, le réfrigérateur peut également être installé sans laisser d'espace. Ceci réduira la portée d'ouverture de la porte, cependant le retrait de meubles sera toujours possible (voir schéma ci-dessous). La charnière peut être changée pour faciliter l'ouverture de la porte (voir "Repositionnement de la porte" dans la partie "Entretien").



# Installation

## Mise à niveau :

Une fois le réfrigérateur placé à l'endroit choisi, mettez-le à niveau en ajustant les pieds avant jusqu'à ce qu'ils touchent le sol. Ceci empêchera tout mouvement ou vibration et maintiendra la porte en position pour un fonctionnement correct et efficace du réfrigérateur.

Avant de brancher et d'activer le réfrigérateur, laissez-le 15 minutes au moins dans sa position définitive afin qu'il se stabilise.

## Si votre Réfrigérateur est Installé sous un Plan de Travail

Ariston recommande l'installation d'une grille d'aération à l'arrière de votre plan de travail pour réduire les frais de fonctionnement. Vous pouvez vous procurer cet article auprès du service des pièces détachées et accessoires Ariston.

**ATTENTION:** Si l'espace disponible au-dessus du réfrigérateur est inférieur à 30 mm, une voie d'aération doit être prévue afin de permettre une bonne aération au-dessus du réfrigérateur.

## Support Stabilisateur

(Modèles MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46 uniquement):

**ATTENTION:** Pour empêcher le réfrigérateur de basculer vers l'avant, il doit être maintenu en place avec le support stabilisateur fourni. Ceci est de la responsabilité du client.

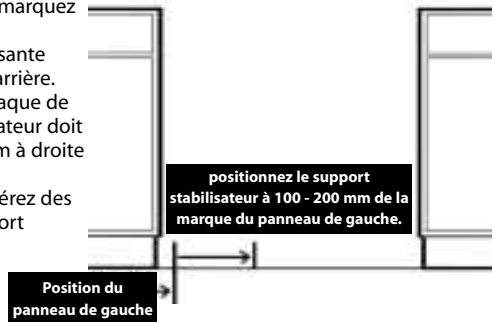


Fixé au sol ou au mur à l'arrière du réfrigérateur, le support stabilisateur s'accroche sur la plaque de montage du compresseur, maintenant ainsi solidement le réfrigérateur.

**Le support stabilisateur doit être installé solidement conformément à ces instructions AVANT d'utiliser le réfrigérateur.**

**Note: Ce réfrigérateur est lourd, il faut par conséquent faire attention lors de son déplacement.**

1. Positionnez le réfrigérateur dans l'endroit de votre choix.
2. En regardant depuis l'avant du réfrigérateur, marquez la position du panneau de gauche.
3. Déplacez le réfrigérateur à une distance suffisante pour avoir un accès dégagé au mur situé à l'arrière.
4. Afin de ne pas encombrer les pièces sur la plaque de montage du compresseur, le support stabilisateur doit être positionné sur le sol entre 100 et 200 mm à droite de la marque du panneau de gauche.
5. Marquez et percez les trous de fixation et insérez des fixations appropriées pour maintenir le support solidement en place.
6. Repositionnez avec soin le réfrigérateur. Assurez-vous que la plaque de montage du compresseur soit positionnée dans le support stabilisateur.



# Raccordement à l'alimentation électrique

Assurez-vous que la prise électrique est accessible.

Prenez le câble secteur situé à l'arrière de la machine et branchez-le à la prise.

Nous vous recommandons **ne pas** de brancher directement votre machine sur l'alimentation secteur.



**IMPORTANT: Dans certains pays, le remplacement des fiches et des câbles électriques est uniquement autorisé lorsque l'opération est effectuée par un technicien agréé. Vérifiez la législation en vigueur auprès du service après-vente le plus proche.**

## Remplacement du câble secteur

Cet appareil est équipé d'un câble secteur spécial ; si vous deviez le remplacer, contactez le service après-vente le plus proche.

### ATTENTION:

- La machine doit être mise à terre.
- Pour éviter un risque de décharge électrique lorsque vous remplacez une fiche, isolez toujours soigneusement la fiche débranchée. Ne l'insérez dans aucune autre prise.
- Demandez conseil à un professionnel si vous souhaitez utiliser une rallonge.



Cet appareil est conforme aux directives de la CEE suivantes :

Equipement à bas voltage

72/23/EEC

93/68/EEC

Compatibilité électromagnétique

89/336/EEC

92/31/EEC

93/68/EEC





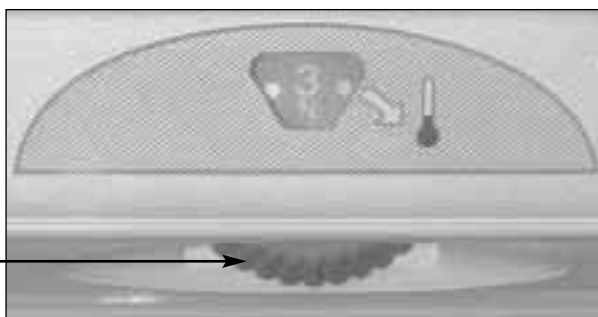
# Les commandes

## L'indicateur de température



Ce réfrigérateur est équipé d'un indicateur de température. Ajustez la commande de température de manière à ce que l'indicateur affiche 'OK' 24 heures environ après la mise en marche du réfrigérateur.

La molette de commande à l'avant détermine la température interne du réfrigérateur. Le bouton témoin à l'intérieur du réfrigérateur doit indiquer 'OK'.



La molette de commande.

La position de la molette de commande dépend de la position du réfrigérateur dans la pièce, de la température ambiante et de la fréquence d'ouverture de la porte. La position habituelle (correspondant à un 3 et un N sur la molette) est normalement la plus appropriée. Si vous souhaitez changer la température, tournez la molette de commande :

Dans le sens des aiguilles d'une montre (chiffre supérieur) - **Plus froid**

Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (chiffre inférieur) - **Plus chaud**

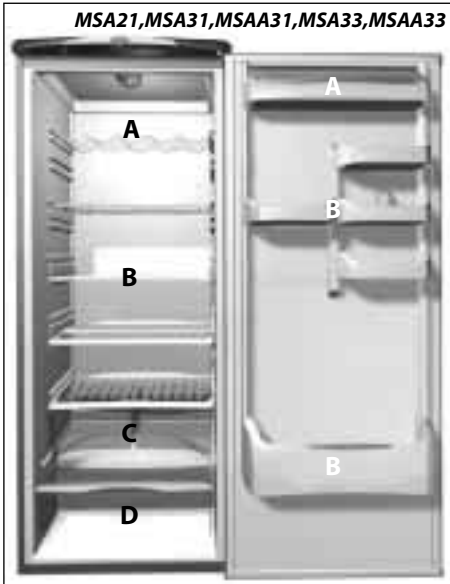
Un éclairage correct permet également une meilleure lecture de l'indicateur. Si l'indicateur apparaît complètement noir, la température moyenne du réfrigérateur est trop élevée. Changez alors la position de la molette de commande en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (chiffre supérieur) sur **Plus froid**.

Lorsque vous changez la position de la molette de commande, attendez que la température interne du réfrigérateur se stabilise (10 heures environ) pour procéder à toute autre modification.

**ATTENTION:** Si vous placez une grande quantité d'aliments dans le réfrigérateur, ou si la porte a été ouverte fréquemment, ou si elle restée longtemps ouverte, 'OK' n'apparaîtra pas sur l'indicateur - ceci est normal. Attendez 10 heures au moins pour modifier la position de la molette de commande.

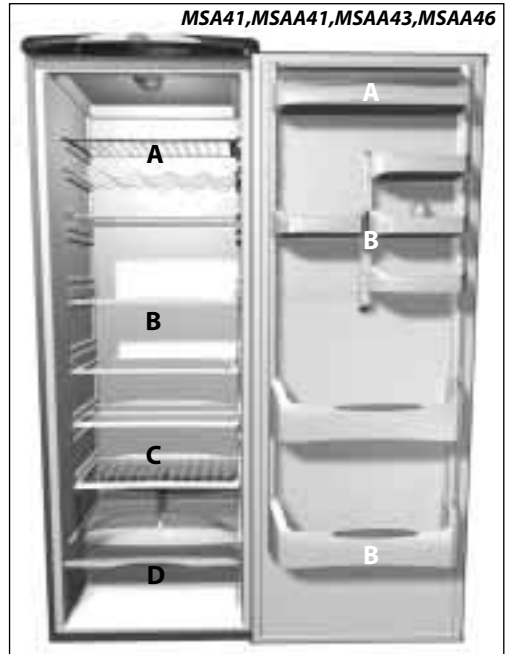
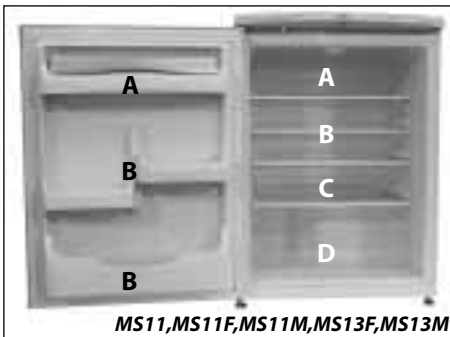
**NB :** *Votre réfrigérateur NE DOIT PAS être placé dans une pièce où la température descend au-dessous de -6°C ou dépasse 38°C pendant des périodes prolongées car la température interne du réfrigérateur ne pourra pas être maintenue.*

# Recommandations



**NB :**

*La plaque d'identification avec le numéro de modèle et de série de l'appareil se trouve au bas de la paroi interne gauche.*



**NB:**

*Les photographies montrent les zones de rangement (voir tableau). La carrosserie et la garniture de porte du réfrigérateur varient en fonction de la spécification de chaque modèle.*

## ZONES DE STOCKAGE

Zone	Type	Stockage des aliments
A	Frais	Margarine à moindre teneur en matières grasses, matières grasses/saindoux etc. Conserves-Confitures, marmelades, fromage blanc, crèmes, pâtes à tartiner, vinaigrettes ou sauces.
B	Froid	Stockage des aliments en général.
C	Grand froid	Viandes, poissons et volailles Plats cuisinés/réfrigérés.
D	Bac à légumes	Fruits et légumes/salade (Stockage de bananes et oignons déconseillé).

# Recommandations

## Pour le meilleur des fonctionnements :

Pour une efficacité maximale de votre réfrigérateur :

- Référez-vous aux instructions des emballages alimentaires ("À consommer avant"/"Date limite d'utilisation") ou aux conseils de vos fournisseurs pour les durées maximales de stockage recommandées.
- Couvrez les aliments afin de prévenir tout dessèchement et contamination d'arômes/odeurs. Pour cela, les sacs plastiques, le papier aluminium, le film plastique et les boîtes avec couvercles conviennent parfaitement.
- Évitez d'ouvrir les portes inutilement ou de les laisser ouvertes plus longtemps que nécessaire.
- Laissez refroidir les aliments chauds ou tièdes dans des récipients couverts avant de les ranger dans le réfrigérateur. Les aliments chauds réduisent l'efficacité de son fonctionnement.

## Stockage des aliments au réfrigérateur

- Les aliments frais et cuits doivent être emballés et rangés séparément.
- Enveloppez la viande et la volaille crue ou en cours de décongélation dans du papier aluminium ou mettez-les sous plastique, et rangez-les au-dessous des aliments cuits et des produits laitiers pour éviter toute contamination en cas de ruissellement des jus.
- Enveloppez le fromage dans du papier sulfurisé et placez-le dans une boîte étanche ou un sac en plastique. Mettez-le à température ambiante avant de le servir.
- Transférez les restes d'aliments en conserve dans des récipients avec couvercles avant de les mettre au réfrigérateur.
- Rangez les aliments en laissant l'air froid circuler librement. Assurez-vous que rien ne touche la paroi au fond du réfrigérateur ou ne vient obstruer l'orifice de la gouttière de dégivrage, situé juste au-dessous.
- Utilisez les diverses zones de stockage du compartiment frigorifique pour y conserver tous types d'aliments.

(Modèles Microban® exclusivement):



**Microban®**, unique pour ses propriétés antibactériennes, vient s'ajouter aux composants internes de votre réfrigérateur au cours de sa fabrication.

**Microban®** empêche les bactéries susceptibles de causer des pathologies et aux mauvaises odeurs de proliférer sur les surfaces internes du réfrigérateur, garantissant ainsi la fraîcheur et une bonne hygiène de votre réfrigérateur.

**Microban®** offrira à votre réfrigérateur une protection continue contre les bactéries tant que celui-ci fonctionnera. Ce produit ne s'use pas et n'est pas affecté par les nettoyages successifs.

**Microban®** s'utilise depuis de nombreuses années dans les domaines de l'hygiène personnelle et domestique et représente une technique sûre, durable et efficace. Ariston applique également un programme rigoureux de tests antibactériens en collaboration avec des laboratoires indépendants et agréés.

**NB : Votre réfrigérateur doit néanmoins être nettoyé régulièrement selon les recommandations fournies (voir la partie DÉGIVRAGE & NETTOYAGE). Microban® offre une protection accrue de l'hygiène de votre réfrigérateur entre chaque nettoyage.**

# Conseils utiles

## Recommandations : Agencement des clayettes/étagères

Pour une meilleure utilisation de l'espace de rangement, vous pouvez changer la position des étagères selon la hauteur des articles que vous souhaitez y stocker.

Pour les élever, ouvrez grand la porte. Tirez le bac vers vous et soulevez-les.



## Si votre réfrigérateur est équipé d'une Étagère en Verre en Deux Parties

L'étagère en deux parties peut s'utiliser comme une étagère normale ou se dédoubler pour former deux étagères. La partie antérieure peut être placée au-dessus ou au-dessous pour permettre le rangement d'articles plus volumineux.



***NB : Seule la partie avant de l'étagère peut changer de position, la partie arrière doit rester en position originale.***

## Bacs à légumes

Pour le stockage des fruits et légumes.

Avant de ranger des légumes, ôtez les feuilles non comestibles et toutes traces de terre. Ne détachez pas les feuilles de laitue, de chou et de chou-fleur de leur tige.

Nous recommandons un nettoyage régulier du bac à légumes. Celui-ci est amovible. Il suffit de le faire glisser vers vous.

***NB : Assurez-vous que le bac à légumes est rentré avant de fermer la porte du réfrigérateur.***

## Balconnets et porte-bouteilles

Vous pouvez changer la position des balconnets sur la porte selon vos besoins.

Le balconnet avec couvercle est particulièrement adapté au rangement des produits en conserve - confiture, marmelade, pâtes à tartiner, vinaigrettes ou sauces.

Pour déplacer un balconnet, tirez-le vers le haut pour le dégager de ses supports.

Pour le remettre en place, glissez les rainures situées de chaque côté du balconnet dans les supports et poussez jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.

Le support de bouteilles doit être placé au centre du porte-bouteilles pour plus d'efficacité.

## Bac à oeufs

Le bac à oeufs s'adapte à tous les balconnets et s'enlève aisément pour être nettoyé.

***NB : Ne lavez pas les oeufs - essuyez-les.***



# Dégivrage et nettoyage

## Le dégivrage manuel n'est pas nécessaire

Le dégivrage du compartiment frigorifique est automatique. Au cours du dégivrage, des gouttelettes d'eau se forment sur la paroi au fond du réfrigérateur avant de recongeler.

NB : Si la température de votre cuisine devient exceptionnellement élevée, votre réfrigérateur peut ne pas dégivrer régulièrement.

**ATTENTION:** Assurez-vous que l'orifice de la gouttière de dégivrage n'est pas obstrué et que les aliments ne sont pas en contact avec la paroi du fond de votre réfrigérateur.

## Nettoyage

**ATTENTION:** Débranchez la prise avant le nettoyage.

### Intérieur

1. Sortez les aliments et couvrez-les ou enveloppez-les pour les garder au frais.
2. Sortez les bacs à légumes, balconnets et clayettes/étagères du compartiment et lavez-les avec un chiffon doux, de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Séchez-les soigneusement.  
**NB : Important : une fois lavés, les clayettes/étagères, paniers et bacs doivent être séchés soigneusement avant d'être replacés dans le compartiment.**
3. Essuyez l'intérieur et les montants avec un chiffon propre trempé dans une solution d'une cuillerée de bicarbonate de soude dissoute dans 1/2 l d'eau.
4. Séchez soigneusement l'intérieur avec un chiffon propre avant de replacer les accessoires et les aliments.

### Extérieur

Essuyez les surfaces extérieures avec un chiffon doux et propre trempé dans de l'eau savonneuse chaude. Séchez soigneusement.

**ATTENTION:** N'utilisez pas de poudres abrasives, de détergents domestiques, de javel ou de dépolluant pour nettoyer votre réfrigérateur. Ils laissent des odeurs à l'intérieur du réfrigérateur et peuvent endommager l'extérieur.

Pour dépolluer le dessous du réfrigérateur et le compresseur et condensateur à l'arrière du réfrigérateur, utilisez une brosse douce ou un aspirateur.

**ATTENTION:** N'endommagez pas la tuyauterie.

### Caoutchouc de la porte

Essuyez le caoutchouc sur toute sa longueur et entre les plis du caoutchouc de porte à l'aide d'un chiffon doux propre trempé dans l'eau chaude. Séchez soigneusement. Prenez soin de ne pas endommager le caoutchouc, n'utilisez pas d'objets pointus.

**ATTENTION:** N'utilisez pas de détergent. Il endommagerait le caoutchouc.

# Entretien

## En votre absence

Si vous vous absentez et n'avez pas l'intention d'utiliser le réfrigérateur pendant votre absence, débranchez-le à la prise. Sortez les aliments et nettoyez le réfrigérateur en suivant les instructions en page précédente.

***NB : Laissez la porte entrouverte pour éviter toute accumulation de mauvaises odeurs.***

## Changement de l'ampoule d'éclairage

**ATTENTION:** Débranchez l'appareil à la prise.

Procurez-vous une ampoule SES 15W auprès du service de pièces détachées et accessoires Ariston et installez-la de la manière suivante :

1. Sortez les clayettes situées directement sous l'éclairage intérieur pour en faciliter l'accès.
2. Appuyez légèrement de chaque côté de la lampe pour détacher la coque protectrice. Otez-la temporairement.
3. Remplacez l'ampoule usée par une ampoule neuve.
4. Remettez la coque protectrice.
5. Rebranchez l'appareil.

# Entretien

**Vous aurez besoin d'une sélection de petits outils à main, tournevis, clés etc. pour effectuer cette procédure.**

Notre Section Services peut organiser la visite d'un Ingénieur qui effectuera la conversion pour vous, mais cela entraînera des frais.

**AVERTISSEMENT concernant l'Inversion de Porte:** Couper l'alimentation électrique et débrancher la prise de courant.

Ôter les articles/équipements mobiles de l'intérieur du réfrigérateur et placer les aliments dans des conteneurs isolés pendant que vous effectuez cette procédure.

- Ouvrez la porte aussi largement que possible.  
**Remarque: Il se peut que vous ayez besoin d'aide pour effectuer la chose suivante:**
- Supportez la porte et en utilisant un tournevis, retirez la vis retenant la charnière supérieure.
- Faites basculer la porte avec précautions pour sortir la charnière du meuble et soulevez la porte hors de la charnière inférieure.
- Retirez les rondelles d'espacement de la charnière inférieure.  
**Remarque: Il se peut que vous ayez besoin d'aide pour effectuer la chose suivante:**
- Posez avec précautions le réfrigérateur en position horizontale, sur le dos, sur un matériau protecteur approprié (c.-à-d. l'emballage d'origine).
- Retirez le support de pied et le support de charnière/pied en ôtant leurs vis de fixation.
- Remettez le support de pied et le support de charnière/pied en place sur les côtés opposés en utilisant leurs vis de fixation.
- Inversion de la poignée de la porte (s'il y a lieu):**
- Retirez les bouchons d'obturation du côté droit de la porte.
- Dévissez les vis de fixation de la poignée et retirez avec précautions celle-ci de la porte.
- Tournez la poignée verticalement, de haut en bas, et placez-la contre le côté droit.
- Fixez la poignée en place avec les vis de fixation originales.
- Utilisez les bouchons retirés du côté droit pour combler les trous sur le côté gauche.  
**Remarque: Il se peut que vous ayez besoin d'aide pour effectuer la chose suivante:**
- Soulevez avec précautions le réfrigérateur en position verticale et remettez les rondelles d'espacement en place sur l'axe de la charnière inférieure.
- À l'aide d'un instrument fin et émoussé, retirez le manchon de la charnière du côté supérieur gauche de la porte et replacez-le sur le côté supérieur droit.
- S'il y a lieu – à l'aide d'un tournevis, retirez la butée de porte du côté inférieur droit de la porte et replacez-la en bas et à gauche.  
**Remarque: Il se peut que vous ayez besoin d'aide pour effectuer la chose suivante:**
- Replacez la charnière supérieure sur la porte, faites glisser la porte sur l'axe de la charnière inférieure et supportez la porte pendant que vous vissez la charnière supérieure en position. Veillez à ce que le support de la charnière supérieure soit correctement positionné.
- Ajustez les pieds de devant (voir la section INSTALLATION relative à la 'Mise à niveau').  
**Remarque: Laissez l'appareil en position verticale dans son emplacement définitif pendant au moins 15 minutes avant de le brancher et de reconnecter l'alimentation électrique.**



# Si un problème se pose

## LE RÉFRIGÉRATEUR FONCTIONNE-T-IL COMME VOUS LE SOUHAITEZ?

Avez-vous lu toutes les instructions?  
Si le problème persiste, vérifiez les points suivants avant de contacter notre service après-vente.

### L'appareil ne fonctionne pas

1. Vérifiez que la prise est branchée correctement et que l'alimentation électrique fonctionne.
2. Vérifiez l'alimentation électrique en branchant un autre appareil.
3. Vérifiez les fusibles/le coupe-circuit.
4. Vérifiez que la porte est correctement fermée.

### L'appareil est bruyant

1. Vérifier que la tuyauterie arrière ne touche pas le mur, une plinthe ou tout autre obstacle.
2. Vérifiez que chaque pied/roue repose fermement sur le sol et que le réfrigérateur n'est pas bancal.
3. Voir BRUITS INHÉRENTS AU FONCTIONNEMENT ci-contre.

### La température est trop élevée

1. Tournez la molette vers un chiffre supérieur. Voir la partie COMMANDES.
2. Si l'appareil se trouve près d'une source de chaleur, changez-le d'endroit.
3. Assurez-vous que l'appareil se trouve dans un lieu suffisamment aéré.
4. Vérifiez que la porte est correctement fermée.

### La température est trop basse

1. Tournez la molette vers un chiffre inférieur. Voir la partie COMMANDES.

### De l'eau a coulé sous le bac à légumes et sur le sol

1. Vérifiez que l'orifice de la gouttière de dégivrage n'est pas obstrué.
2. Vérifiez que rien ne touche la paroi du fond à l'intérieur du réfrigérateur.

### L'éclairage interne ne fonctionne pas

ATTENTION : Débranchez la prise de l'appareil.

1. Vérifiez que l'ampoule est vissée correctement. Si le problème persiste, voir 'Changement de l'ampoule d'éclairage' dans la partie DÉGIVRAGE & NETTOYAGE.

### De la glace se forme rapidement dans le réfrigérateur

1. Vérifiez qu'il n'y ait aucun obstacle empêchant la porte de se fermer correctement.
2. Vérifiez que tout aliment ou liquide est couvert afin d'empêcher la formation d'humidité à l'intérieur de l'appareil.
3. Référez-vous aux recommandations de la sous-partie 'Dégivrage' dans la partie DÉGIVRAGE & NETTOYAGE.

Si le problème persiste, contactez le service clientèle d'Ariston.

### BRUITS INHÉRENTS AU FONCTIONNEMENT D'UN RÉFRIGÉRATEUR

Voici la gamme des bruits normaux que votre réfrigérateur peut émettre :

Le fonctionnement du moteur du réfrigérateur (ou compresseur) produit un bourdonnement ou ronronnement, parfois plus marqué lorsque l'on vient juste de le brancher. Ce bruit diminuera après quelques mois.

La circulation de gaz dans la tuyauterie peut produire des gargouillements, bouillonnements, grondements ou bourdonnements.

Le contrôleur de température peut provoquer des déclics lorsqu'il actionne et désactive le moteur.

Certaines pièces internes du réfrigérateur changent rapidement de température, ce qui peut occasionner des craquements du fait de leur dilatation ou contraction.



## Service après-vente

Si après toutes les vérifications ci-dessus, l'appareil ne fonctionne toujours pas ou si le problème constaté persiste, appelez le service clientèle le plus proche en indiquant :

- la nature du problème
- l'abréviation du nom du modèle (Mod)
- les nombres relatifs (S/N)

Vous trouverez ces informations sur la plaque d'identification fixée à l'intérieur de l'appareil (voir exemple ci-dessous).



**Ne faites jamais appel à des réparateurs non agréés. Refusez toutes pièces qui ne sont pas d'origine.**

Vous trouverez les coordonnées d'Ariston dans la fiche de service après-vente fournie lors de la livraison de l'appareil.

### Enlèvement des appareils ménagers usagés

La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.



Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.



## Information recyclage et enlèvement de nos produits

Ariston s'engage à protéger l'environnement à long terme. Pour cela, nous nous réservons le droit d'utiliser des pièces recyclées de bonne qualité afin de réduire les coûts de notre clientèle et de limiter autant que possible tout gaspillage de matières premières.

Nous vous demandons de vous débarrasser de vos emballages et appareils usagés avec soin. Les lubrifiants et substances réfrigérantes doivent être traités par des personnes qualifiées, en toute sécurité et sans risque pour l'environnement.

Pour éviter que des enfants se blessent, ôtez la porte et la prise et coupez le câble secteur à ras de l'appareil. Jetez ces pièces séparément de sorte que l'appareil ne puisse plus être branché sur une prise de secteur et que la porte ne puisse plus se fermer hermétiquement.



Deutsch

# Inhalt

<b>Sicherheitshinweise</b> .....	3
<b>Installation:</b>	
Standort & Luftzirkulation .....	4
Nivellierung .....	5
Installation des Kühlschranks unter einer Arbeitsplatte .....	5
Stabilitätsstütze (nur Modelle MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46).....	5
<b>Anschluss an die Stromversorgung</b> .....	6
<b>Die Bedienelemente</b> .....	7
<b>Nützliche Hinweise:</b>	
Kühlschrankzonen .....	8
Effizienter Betrieb Ihres Kühlschranks .....	9
Lebensmittelaufbewahrung .....	9
Positionierung der einzelnen Kühlschrankfächer .....	10
<b>Abtauen und Reinigung</b> .....	11
<b>Wartung:</b>	
Kühlschrank ist länger außer Betrieb .....	12
Auswechseln der Glühbirne .....	12
Wechseln der Türöffnungsseite .....	13
<b>Fehlersuche</b> .....	14
<b>Kundendienst</b> .....	15

# Sicherheitschhinweise

## Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit folgende Hinweise:

Das Kühlsystem Ihres Geräts enthält eine geringe Menge an umweltfreundlichem, entzündlichen Gas. Dazu bitte Folgendes beachten:

- Bei der Installation des Kühlschranks die entsprechenden Anweisungen beachten und sicherstellen, dass die Ventilationsöffnungen nicht blockiert werden.
- Beim Installieren und Transportieren des Kühlschranks darauf achten, dass die hintenliegenden Leitungen nicht beschädigt werden.
- Wenn ein Gasleck vermutet wird, den Kühlschrank nicht einschalten, sondern Fenster und Türen zur Lüftung des Raums öffnen.
- Im Innenbereich des Kühlschranks keine mechanischen oder elektrischen Geräte verwenden – wie zum Beispiel zum manuellen Abtauen des Kühlschranks.
- Den Kühlschrank nur zur Aufbewahrung von Lebensmitteln verwenden.

## Bei der Installation Ihres Kühlschranks zu beachtende Punkte:

- Es muss sichergestellt werden, dass das Netzkabel während der Installation oder dem Transport nicht unter oder hinter dem Kühlschrank eingeklemmt wird.
- Es dürfen keine anderen Geräte auf den Kühlschrank gestellt werden, da diese zu einer Beschädigung des Kühlschranks führen können oder möglicherweise nicht sicher aufliegen können.
- (nur Modelle MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46): Die Stabilitätsstütze muss dazu verwendet werden, ein Kippen des Kühlschranks nach vorn verhindern zu können (siehe Abschnitt „Stabilitätsstütze“ im Kapitel INSTALLATION).

## Bei der Verwendung des Kühlschranks zu beachtende Punkte:

- Nicht auf den Kühlschrank sitzen oder darauf stehen.
- Keine giftigen, brennbaren oder gefährlichen Gegenstände im Kühlschrank aufbewahren.
- Keine Aerosol-Sprays zum Abtauen oder Reinigen des Kühlschranks verwenden.

Beim Verkauf Ihres Kühlschranks sollte der neue Besitzer diese Anleitung erhalten.

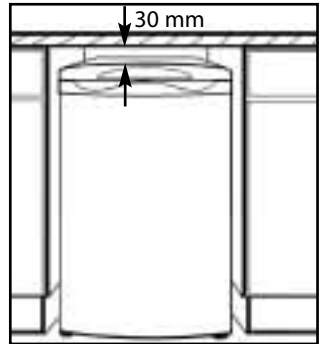


# Installation

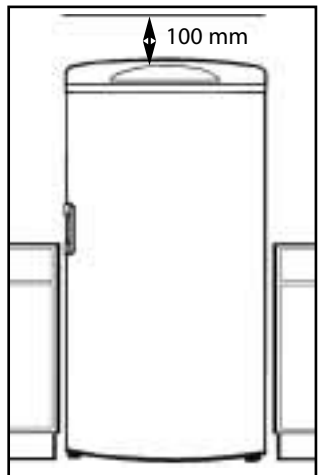
## Standort & Luftzirkulation

Ihr Kühlschrank sollte nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Kochherden, Heizkörpern oder direkter Sonneneinstrahlung aufgestellt werden, da extreme Temperaturen das Leistungsvermögen beeinträchtigen können.

Zwischen der Oberseite des Kühlschranks und der Unterseite der Arbeitsplatte sollte ein Abstand von mindestens 30 mm eingehalten werden.



Bei höheren Kühlschranks sollte zwischen der Oberseite des Kühlschranks und der Decke oder der Unterseite einer Wandeinheit ein Abstand von mindestens 100 mm eingehalten werden.



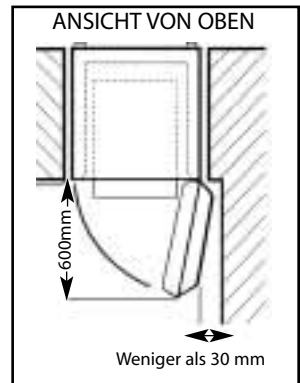
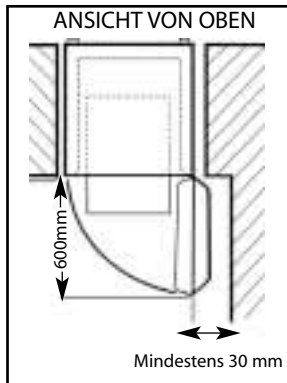
Durch eine ausreichende Ventilation wird Folgendes sichergestellt:

- Eine lange Nutzungsdauer Ihres Kühlschranks.
- Minimales Kondensationsrisiko an der Kühlschrankaußenseite.
- Minimierung der Betriebskosten.
- Minimierung des durch Vibration verursachten Betriebsgeräuschs.

## Zum Öffnen der Tür erforderlicher Platz

Vor dem Kühlschrank muss ein Platz von mindestens 600 mm zur Verfügung stehen, um die Kühlschranktür problemlos öffnen zu können. Wenn Ihr Kühlschrank neben einem Küchenschrank positioniert wird, kann an der Scharnierseite der Tür ein Abstand von 30 mm vorhanden sein, um Möbelstücke problemlos entfernen zu können. Dieser Abstand ist bei der Installation des Kühlschranks jedoch nicht unbedingt erforderlich.

Dadurch wird der Öffnungswinkel der Tür zwar eingeschränkt, aber Möbelstücke können bei Bedarf trotzdem entfernt werden (siehe Abbildung unten). Bei Bedarf kann die Seite, an der sich das Türscharnier befindet, gewechselt werden (siehe Abschnitt „Wechseln der Türöffnungsseite“ im Kapitel WARTUNG).



# Installation

## Nivellierung:

Den Kühlschrank nach einer korrekten Positionierung nivellieren. Dazu müssen die Vorderfüße so eingestellt werden, dass ein fester Kontakt zum Boden gewährleistet wird. Dadurch wird ein Schaukeln oder Vibrieren des Kühlschranks verhindert und außerdem eine korrekte Ausrichtung der Tür sichergestellt, wodurch wiederum ein zuverlässiger und effizienter Betrieb des Kühlschranks gewährleistet wird.

Vor dem Einstecken und Einschalten sollte der Kühlschrank mindestens 15 Minuten lang stehen.

## Installation des Kühlschranks unter einer Arbeitsplatte

Zur Minimierung der Betriebskosten empfiehlt Ariston, hinten an der Arbeitsplatte eine Entlüftungsvorrichtung anzubringen. Diese Vorrichtung ist von Aristons Abteilung für Ersatzteile & Zubehör (Genuine Parts & Accessories) erhältlich.

**ACHTUNG:** Wenn der Abstand zwischen Kühlschrank und Arbeitsplatte weniger als 30mm beträgt, muss unbedingt eine Entlüftungsvorrichtung angebracht werden, um eine ausreichende Ventilation über dem Kühlschrank sicherstellen zu können.

## Stabilitätsstütze (nur Modelle MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46):

**ACHTUNG:** Die Stabilitätsstütze muss dazu verwendet werden, ein Kippen des Kühlschranks nach vorn verhindern zu können. Der Kunde ist für eine korrekte Installation dieser Stütze verantwortlich.

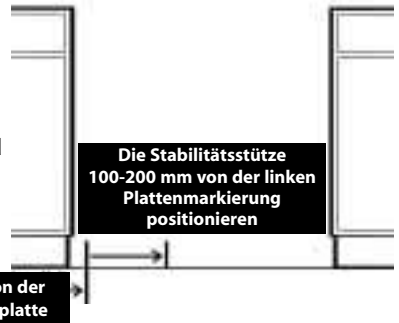


Die Stabilitätsstütze wird zur Sicherung des Kühlschranks mit der Kompressor-Montageplatte verbunden und kann entweder am Boden oder an der Wand hinten am Kühlschrank installiert werden.

**Die Stabilitätsstütze muss VOR Verwendung des Kühlschranks gemäß den nachfolgenden Anweisungen sicher angebracht werden.**

### **Hinweis: Aufgrund seines Gewichts ist beim Verschieben/Bewegen des Kühlschranks Vorsicht geboten**

1. Den Kühlschrank am gewünschten Standort positionieren.
2. Die Position der linken Platte (von der Kühlschrank- Vorderseite aus gesehen) markieren.
3. Den Kühlschrank weit genug herausziehen, damit die Rückwand gut erreicht werden kann.
4. Damit keine Komponenten auf der Kompressor-Montageplatte versperrt werden, muss die Stabilitätsstütze zwischen 100 und 200 mm rechts der linken Plattenmarkierung positioniert werden.
5. Die Befestigungslöcher markieren und bohren und geeignete Befestigungsvorrichtungen zur Sicherung der Stütze verwenden.
6. Den Kühlschrank vorsichtig wieder an seinem ursprünglichen Standort positionieren. Dabei sicherstellen, dass die Kompressor-Montageplatte sicher in der Stabilitätsstütze positioniert ist.



# Anschluss an die Stromversorgung

Sicherstellen, dass die Steckdose zugänglich ist.

Das Netzkabel an der Rückseite der Maschine ergreifen und den Stecker in die Steckdose stecken.

Es ist nicht ratsam, die Maschine direkt mit der Netzstromversorgung zu verkabeln.



**WICHTIG: In einigen Ländern ist das Auswechseln von Steckern und Stromkabeln nur gestattet, wenn die Arbeit von einem qualifizierten Techniker ausgeführt wird. Fragen Sie bei Ihrer nächsten Kundendienststelle nach.**

## Auswechseln des Netzkabels

Dieses Gerät ist mit einem speziellen Netzkabel ausgerüstet. Falls dieses Kabel ausgewechselt werden muss, wenden Sie sich bitte an die nächstliegende Kundendienststelle.

### WARNHINWEISE:

- Die Maschine muss geerdet werden.
- Um beim Wechseln eines Steckers der Gefahr eines Stromschlags vorzubeugen, bitte den abgeschnittenen Stecker stets sorgfältig entsorgen. Führen Sie ihn niemals in eine andere Steckdose. Ziehen Sie einen Fachmann zu Rate, wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen möchten.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen möchten, sollten Sie einen Fachmann zu Rate ziehen.



Dieses Gerät erfüllt die folgenden EWG-Richtlinien:

Niederspannungsausrüstung - 72/23/EEC & 93/68 EEC

Elektromagnetische Verträglichkeit - 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68/EEC



# Die Bedienelemente

## Temperaturregulierung Ihres Kühlschranks

Der vorne befindliche Regler dient der Regulierung der Temperatur im Innern Ihres Kühlschranks. Die Innentemperatur sollte nicht mehr als 5°C betragen. Manche Bereiche, wie zum Beispiel das Salatfach, werden etwas wärmer sein.

Bei der Einstellung des Reglers sollten folgende Bedingungen beachtet werden: Standort des Kühlschranks, Raumtemperatur und wie oft die Tür geöffnet wird. Gewöhnlich eignet sich die Normaleinstellung (3 und N). Zur Änderung der Temperatureinstellung muss wie folgt vorgegangen werden:

Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn (höhere Zahl) – **Kälter**

Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn (niedrigere Zahl) – **Wärmer**



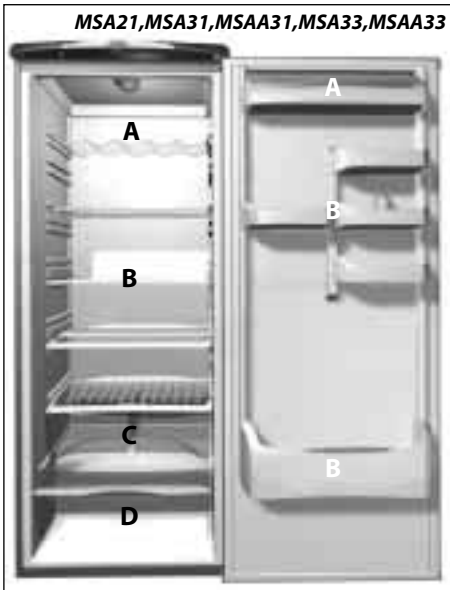
Die Temperatur im Innern des Kühlschranks kann mit Hilfe eines Kühl-/Gefrierschrank-Thermometers, das von Aristons Abteilung für Ersatzteile und Zubehör (Genuine Parts and Accessories) erhältlich ist, gemessen werden.

**ACHTUNG:** Dazu kein Quecksilberthermometer verwenden, da ein Bruch des Thermometers eine Gesundheitsgefahr darstellen würde.

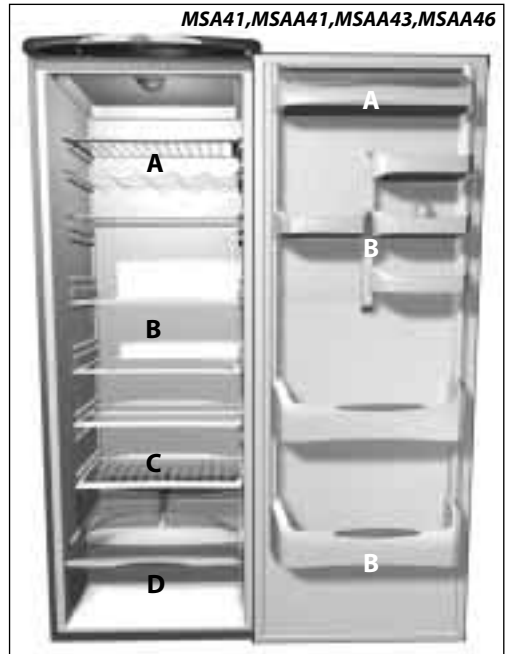
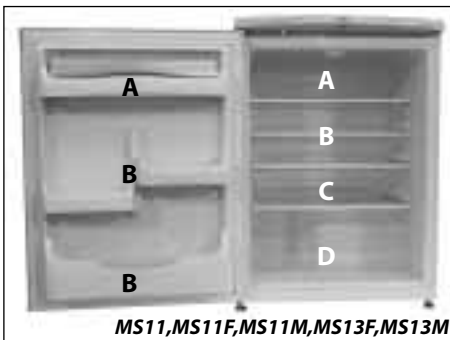
Ihr Kühlschrank darf NICHT in einem Raum aufgestellt werden, in dem die Temperatur über längere Zeit unter 6°C fällt oder über 38°C steigt, da dadurch die vorgesehene Temperatur im Innern des Kühlschranks nicht beibehalten werden kann.



# Nützliche Hinweise



**Hinweis:**  
Das Typenschild, auf dem Modell- und Seriennummer des Geräts angegeben werden, befindet sich unten an der linken Innenwand.



**Hinweis:**  
Auf den Fotos werden die einzelnen Kühlschrankzonen dargestellt (siehe Tabelle).  
Kühlschrank- und Türausführungen hängen von der jeweiligen Modellspezifikation ab.

## KÜHLSCHRANKZONEN

Zone	Typ	Für folgende Lebensmittel geeignet
A	Kühl	Fettarme Brotaufstriche, Speiseöle / Schmalz Eingemachtes - Marmelade, Quark, Brotaufstriche, Salatdressing oder Soßen.
B	Kälter	Allgemeiner Aufbewahrungsbereich
C	Kälteste Zone	Fleisch, Fisch, Huhn Vorgekochte / gekühlte Lebensmittel
D	Salatfach	Gemüse, Obst und Salate (Nicht zur Aufbewahrung von Bananen oder Zwiebeln geeignet).

# Nützliche Hinweise

## Effizienter Betrieb Ihres Kühlschranks

Um einen effizienten Betrieb Ihres Kühlschranks sicherstellen zu können, sollten folgende Punkte beachtet werden:

- Das auf der Verpackung angegebene Haltbarkeitsdatum oder die Empfehlungen Ihres Lieferanten hinsichtlich einer entsprechenden maximalen Aufbewahrungsdauer beachten.
- Lebensmittel zugedeckt lassen, um ein Austrocknen zu verhindern und einen Geruchsverschluss sicherzustellen. Dazu eignen sich Plastikbeutel, Aluminiumfolie, Frischhaltefolie oder Behälter mit Deckel.
- Es sollte vermieden werden, dass die Kühlschranktür unnötig geöffnet wird oder zu lange offen bleibt.
- Heiße oder warme Lebensmittel in zugedeckten Behältern abkühlen lassen, bevor sie in den Kühlschrank gestellt werden, da dies sonst zu einem Anstieg der Kühlschranktemperatur führen kann.

## Lebensmittelaufbewahrung

- Gekochte und frische Lebensmittel separat abpacken und aufbewahren.
- Rohes oder auftauendes Fleisch in Plastik- oder Aluminiumfolie wickeln und unter gekochten Lebensmitteln und Milchprodukten aufbewahren, um eine durch herabtropfende Säfte verursachte Kontaminierung zu vermeiden.
- Käse in Pergamentpapier einwickeln und in einen luftdichten Behälter oder einen Plastikbeutel legen. Vor dem Verzehr auf Raumtemperatur bringen.
- Übriggebliebene Lebensmittel aus Dosen in einen Behälter mit Deckel umfüllen, bevor sie im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- Lebensmittel so im Kühlschrank aufbewahren, dass eine ungehinderte Luftzirkulation möglich ist. Dabei sicherstellen, dass die rückwärtige Innenwand des Kühlschranks nicht berührt wird oder die untenliegende Ablauföffnung für das beim Abtauen entstehende Wasser bedeckt ist.
- Die verschiedenen Lebensmittel in den geeigneten Kühlzonen aufbewahren.

(nur Microban® Modelle):



Bei **Microban®** handelt es sich um einen zuverlässigen Schutz vor Bakterien, der während der Herstellung Ihres Kühlschranks in die Innenteile integriert wird. **Microban®** bekämpft schädliche und geruchsbildende Bakterien, die sich an den Innenflächen Ihres Kühlschranks bilden können. Somit bleibt Ihr Kühlschrank frischer und hygienisch sauber. **Microban®** ist absolut verschleißfest und bleibt während der gesamten Nutzungsdauer Ihres Kühlschranks effektiv. Die **Microban®** Technologie hat sich über viele Jahre hinweg bewährt und bietet einen sicheren, beständigen und effektiven Schutz vor Bakterien. Darüber hinaus setzt Ariston ein strenges Testprogramm zur Prüfung eines effizienten antibakteriellen Schutzes ein, das von zugelassenen unabhängigen Testlabors ausgeführt wird.

**Hinweis: Sie sollten Ihren Kühlschrank trotzdem gemäß den Empfehlungen reinigen (siehe Abschnitt ABTAUEN & REINIGUNG). Microban® bietet einen zusätzlichen Hygieneschutz zwischen den Reinigungen.**



# Nützliche Hinweise

## Positionierung der einzelnen

### Kühlschrankfächer

Durch entsprechende Positionierung Ihrer Kühlschrankfächer können Sie den verfügbaren Platz bestmöglich nutzen und Lebensmittel, die zur Aufbewahrung verschiedene Höhen erfordern, unterbringen.

Zum Ausbau eines Kühlschrankfachs muss die Tür vollständig geöffnet werden. Das Fach kann dann nach vorne geschoben und zum Herausschieben seitlich gekippt werden.



### Kühlschrank mit zweiteiligem Glasfach

Dieses Fach kann entweder als Standardfach oder in zwei Hälften verwendet werden.

Die vordere Hälfte kann weiter oben oder weiter unten positioniert werden, um ein Aufbewahren größerer Gegenstände zu ermöglichen.



**Hinweis: Nur die vordere Hälfte kann neu positioniert werden. Die hintere Hälfte muss am ursprünglichen Standort bleiben.**

### Salatfächer

Zur Aufbewahrung von Obst, Gemüse und verschiedenen Salaten.

Bei der Aufbewahrung von Gemüse müssen verwelkte Blätter und Boden entfernt werden; Salate und alle Kohlarten müssen mit Stiel in den Kühlschrank gelegt werden.

Das einfach herauszuschiebende Salatfach sollte regelmäßig gereinigt werden.

**Hinweis: Es muss darauf geachtet werden, dass das Salatfach vor dem Schließen der Kühlschranktür vollständig eingeschoben wurde.**

### Andere Kühlschrankfächer und Flaschengestelle

Die verschiedenen Kühlschrankfächer können je nach Bedarf positioniert werden. Das Kühlschrankfach mit Deckel eignet sich insbesondere für Eingemachtes – Marmelade, Quark, Brotaufstriche, Salatdressing oder Soßen.

Zum Ausbau müssen die Fächer senkrecht angehoben und von den Befestigungsvorrichtungen gelöst werden.

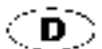
Beim Einbau müssen die an beiden Seiten des Fachs befindlichen Nuten über den Befestigungsvorrichtungen ausgerichtet und das Fach dann so weit heruntergedrückt werden, bis ein sicherer Halt gewährleistet ist.

Der Flaschenhalter sollte in der Mitte des Flaschengestells positioniert werden.

### Eierfach

Das Eierfach kann zusammen mit den verschiedenen Kühlschrankfächern verwendet werden und lässt sich zur Reinigung einfach entfernen.

**Hinweis: Eier abwischen, nicht waschen.**



# Abtauen und Reinigung

## Es ist kein manuelles Abtauen erforderlich

Der Kühlschrank wird automatisch abgetaut. Während des Abtauens werden an der rückwärtigen Innenwand Ihres Kühlschranks Wassertropfen entstehen, die später wieder anfrieren.

**ACHTUNG:** Es muss sichergestellt werden, dass die Ablauföffnung für das beim Abtauen entstehende Wasser niemals bedeckt ist und keine Lebensmittel die rückwärtige Innenwand des Kühlschranks berühren.

## Reinigung

**ACHTUNG:** Vor der Reinigung den Kühlschrank ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

### Innenflächen

1. Alle Lebensmittel herausnehmen und einwickeln oder abdecken, damit diese länger kühl bleiben.
2. Zur Aufbewahrung von Salat verwendete Behälter, alle Gestelle und Fächer aus dem Kühlschrank nehmen und in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen. Dazu ein weiches Tuch verwenden. Nach der Reinigung alle Teile gründlich trocknen.  
**Hinweis: Es muss sichergestellt werden, dass alle gereinigten Fächer, Körbe und Behälter ganz trocken sind, bevor sie wieder im Kühlschrank untergebracht werden.**
3. Die Innenflächen und Befestigungselemente mit einem sauberen, feuchten Tuch reinigen, das zuvor in eine Lösung mit einem Mischverhältnis von einem Teelöffel Natriumbikarbonat auf einen guten halben Liter Wasser oder Milton™ Sterilisierflüssigkeit, die gemäß den Anweisungen des Herstellers verdünnt ist, getaucht wurde.
4. Alle Innenflächen mit einem sauberen Tuch trocknen, bevor Lebensmittel und Fächer wieder untergebracht werden.

### Außenflächen

Die Außenflächen mit einem sauberen, weichen Tuch, das zuvor in warmes Wasser und Spülmittel getaucht und ausgewringt wurde, abwischen und danach sorgfältig trocknen.

**ACHTUNG:** Zur Reinigung Ihres Kühlschranks kein Scheuermittel, Haushaltsreiniger, Bleiche oder ein wachshaltiges Poliermittel verwenden, da diese einen Geruch im Kühlschrank hinterlassen und die Außenflächen beschädigen können.

Zur Entfernung von Staub, der sich unter dem Kühlschrank und dem hinten am Kühlschrank befindlichen Kompressor und Kondensator ansammeln kann, eine weiche Bürste oder einen Staubsauger verwenden.

**ACHTUNG:** Darauf achten, dass keine Rohrleitungen beschädigt werden.

### Türdichtung

Mit warmem Wasser und einem sauberen, weichen Tuch entlang und zwischen den Falten der Türdichtung wischen und danach alle Flächen sorgfältig trocknen. Dabei muss darauf geachtet werden, dass die Türdichtung nicht beschädigt wird. Zur Reinigung der Türdichtung dürfen keine scharfen Gegenstände verwendet werden.

**ACHTUNG:** Kein Reinigungsmittel verwenden, da dies die Dichtung beschädigen wird.



# Wartung

## **Kühlschrank ist länger außer Betrieb**

Falls Sie den Kühlschrank für längere Zeit nicht verwenden wollen, sollten Sie diesen ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Nehmen Sie sämtliche Lebensmittel heraus und befolgen Sie die auf der vorherigen Seite angegebenen Reinigungsanweisungen.

**Hinweis: Lassen Sie die Kühlschranktür einen Spalt offen, um eine unangenehme Geruchsbildung zu vermeiden.**

## **Auswechseln der Glühbirne**

**ACHTUNG:** Den Kühlschrank ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Setzen Sie eine neue SES 15W Glühbirne, die Sie von Aristons Abteilung für Ersatzteile und Zubehör (Genuine Parts and Accessories) erhalten können, wie folgt ein:

1. Fächer, die sich direkt unter dem Licht befinden, herausnehmen, um somit den Zugang zur Glühbirne zu erleichtern.
2. Um den Lampenschutz zu lösen, muss die Seite des Schutzes leicht zusammengedrückt werden. Den Schutz herausnehmen und an einem sicheren Ort aufbewahren.
3. Die alte Glühbirne herausnehmen und eine neue einsetzen.
4. Den Lampenschutz wieder anbringen.
5. Den Kühlschrankstecker wieder in die Steckdose stecken.



# Wartung

**Zur Ausführung dieser Arbeiten benötigen Sie eine Reihe kleinerer Handwerkzeuge wie Schraubendreher, Schlüssel etc.**

Unsere Serviceabteilung kann die Umsetzarbeiten für Sie aber auch von einem Techniker kostenpflichtig durchführen lassen.

**VORSICHT beim Umsetzen der Tür:** Schalten Sie den Netzstrom ab, und ziehen Sie den Netzstecker.

Nehmen Sie alle losen Teile/Befestigungsteile aus dem Kühlschrankinneren heraus, und lagern Sie die Nahrungsmittel für die Dauer dieser Arbeiten in Isolierbehältern.

1. Öffnen Sie die Tür so weit wie möglich.  
**Hinweis: Für folgende Arbeiten benötigen Sie eventuell Hilfe:**
2. Stützen Sie die Tür ab, und lösen Sie die Befestigungsschraube am oberen Scharnier mit einem Schraubendreher.
3. Halten Sie die Tür vorsichtig etwas schräg vom Gehäuse weg, und heben Sie die Tür aus dem unteren Scharnier heraus.
4. Nehmen Sie die Distanzscheiben vom unteren Scharnier ab.  
**Hinweis: Für folgende Arbeiten benötigen Sie eventuell Hilfe:**
5. Legen Sie den Kühlschrank vorsichtig mit der Rückseite auf einem schützenden Material (z.B. auf der Originalverpackung) ab.
6. Schrauben Sie die Fußhalterung und die Scharnier-/Fußhalterung an den jeweiligen Schrauben ab.
7. Schrauben Sie die Fußhalterung und die Scharnier-/Fußhalterung auf den gegenüber liegenden Seiten mit den Befestigungsschrauben wieder an.  
**Umsetzen des Türgriffs (sofern zutreffend):**
8. Nehmen Sie die Blindstopfen von der rechten Türseite ab.
9. Schrauben Sie die Befestigungsschrauben am Griff ab, und nehmen Sie den Griff vorsichtig von der Tür ab.
10. Halten Sie den Griff hochkant von oben nach unten fest, und schlagen Sie ihn auf der rechten Seite an.
11. Schrauben Sie den Griff unter Verwendung der Originalschrauben wieder fest.
12. Benutzen Sie nun die Blindstopfen, die Sie zuvor von der rechten Seite abgenommen haben, und setzen Sie sie in die Bohrungen auf der linken Seite ein.  
**Hinweis: Für folgende Arbeiten benötigen Sie eventuell Hilfe:**
13. Stellen Sie den Kühlschrank vorsichtig wieder aufrecht auf, und setzen Sie die Distanzscheiben wieder in den unteren Scharnierzapfen ein.
14. Hebeln Sie die Scharnier-Verschlusskappe mit einem stumpfen Werkzeug oben links an der Tür ab, und bringen Sie sie oben rechts wieder an.
15. Entfernen Sie, sofern zutreffend, den Türanschlag unten rechts an der Tür, und bringen Sie ihn unten links wieder an.  
**Hinweis: Für folgende Arbeiten benötigen Sie eventuell Hilfe:**
16. Befestigen Sie das obere Scharnier wieder an der Tür, setzen Sie die Tür in den unteren Scharnierzapfen ein, und stützen Sie die Tür ab, solange Sie das obere Scharnier wieder festschrauben. Achten Sie dabei auf die richtige Lage der oberen Scharnierhalterung.
17. Richten Sie die Standfüße vorne korrekt aus (siehe die Installationsanweisungen unter 'Ausrichten').  
**Hinweis: Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten lang am endgültigen Aufstellungsort unangeschlossen stehen. Schalten Sie den Strom erst danach wieder ein.**



# Fehlersuche

## **FUNKTIONIERT DER KÜHLSCHRANK IHREN ERWARTUNGEN ENTSPRECHEND?**

Haben Sie die Gebrauchsanleitung durchgelesen?

Bevor Sie unsere Kundendienstabteilung anrufen, sollten Sie zuerst versuchen, die entsprechende Störung mit Hilfe der nachfolgenden Tipps selbst beheben zu können.

### **Der Kühlschrank funktioniert nicht**

1. Stellen Sie sicher, dass der Stecker richtig in die Steckdose gesteckt wurde und der Kühlschrank eingeschaltet ist.
2. Die Stromversorgung mit einem anderen Gerät überprüfen.
3. Die Sicherung bzw. den Sicherheitsausschalter überprüfen.
4. Sicherstellen, dass die Kühlschranktür ganz zu ist.

### **Der Kühlschrank macht zu viel Lärm**

1. Sicherstellen, dass die hintenliegenden Rohrleitungen nicht die Wand, Fußleiste oder andere Hindernisse berühren.
2. Sicherstellen, dass sämtliche Füße/Räder fest auf dem Boden stehen und der Kühlschrank ausreichend nivelliert ist.
3. Siehe BETRIEBSGERÄUSCHE (rechts beschrieben).

### **Die Temperatur ist zu warm**

1. Den Regler auf eine höhere Zahl drehen (siehe DIE BEDIENELEMENTE).
2. Wenn sich der Kühlschrank zu nah an einer Hitzequelle befindet, muss dessen Standort geändert werden.
3. Sicherstellen, dass um den Kühlschrank eine ausreichende Ventilation gewährleistet wird.
4. Sicherstellen, dass die Kühlschranktür ganz zu ist.

### **Die Temperatur ist zu kalt**

1. Den Regler auf eine niedrigere Zahl drehen (siehe DIE BEDIENELEMENTE).

### **Unter dem Salatfach und auf dem Boden befindet sich Wasser**

1. Sicherstellen, dass die Ablauföffnung für das beim Abtauen entstehende Wasser nicht bedeckt ist.
2. Sicherstellen, dass nichts die rückwärtige Innenwand des Kühlschranks berührt.

### **Das Kühlschranklicht funktioniert nicht**

**ACHTUNG:** Den Kühlschrank ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

1. Sicherstellen, dass die Glühbirne richtig eingeschraubt wurde. Falls das Licht trotzdem nicht funktionieren sollte, müssen die unter „Auswechseln der Glühbirne“ im Kapitel WARTUNG angegebenen Anweisungen beachtet werden.

### **Eis bildet sich schnell im Innern des Kühlschranks**

1. Überprüfen, ob die Tür aufgrund eines Hindernisses nicht vollständig zugemacht werden kann.
2. Sicherstellen, dass Lebensmittel und Flüssigkeiten ausreichend zugedeckt sind, um eine Ansammlung von Feuchtigkeit zu vermeiden.
3. Entsprechende Ratschläge finden Sie unter „Abtauen“ im Abschnitt ABTAUEN & REINIGUNG.

Falls eine Störung trotzdem nicht behoben werden kann, setzen Sie sich bitte mit Aristons Kundendienstabteilung in Verbindung.

### **NORMALE BETRIEBSGERÄUSCHE DES KÜHLSCHRANKS**

Nachfolgend werden normale Betriebsgeräusche Ihres Kühlschranks beschrieben:

Der Kühlschrankmotor (Kompressor) macht während des Betriebs ein Summ- oder Surrgeräusch. Dieses Geräusch kann beim erstmaligen Einschalten des Kühlschranks etwas lauter sein, wird jedoch in den ersten paar Gebrauchsmonaten reduziert.

Durch die Rohrleitungen strömendes Gas kann zu Gucker-, Blubber-, Summ- oder dröhnenden Geräuschen führen.

Der Temperaturregler kann beim Ein- und Ausschalten des Motors ein Klickgeräusch machen.

Durch die Ausdehnung und das Zusammenziehen einzelner Teile im Kühlschrank kann es aufgrund der schnellen Temperaturänderung zu Knackgeräuschen kommen.



## Kundendienst

Falls nach allen Überprüfungen Ihr Kühlschrank trotzdem nicht funktionieren sollte oder Störungen vorliegen, setzen Sie sich bitte mit dem nächstliegenden Service-Center in Verbindung und halten Sie folgende Informationen bereit:

- Angaben zum Problem
- Abkürzung des Modellnamens (Mod)
- Dazugehörige Nummern (Seriennummer)

Entsprechende Angaben können Sie dem Typenschild am Kühlschrank entnehmen (siehe Beispiel unten).



**Verwenden Sie niemals einen nicht zugelassenen Monteur oder Teile, bei denen es sich nicht um Originalersatzteile handelt.**

Ariston-Kontaktangaben können Sie den mit Ihrem Kühlschrank gelieferten Service-Informationen entnehmen.

### Entsorgung von Elektroaltgeräten

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren.



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.



## Recycling- & Entsorgungsinformationen

Aufgrund von Aristons fortwährendem Engagement für Umweltschutz behalten wir uns das Recht vor, hochwertige recycelte Komponenten zu verwenden, durch die die Kosten für unsere Kunden sowie der Materialverbrauch möglichst gering gehalten werden können.

Bitte entsorgen Sie die Verpackung und alte Kühlschränke vorschriftsgemäß. Altes Kältemittel und Öl müssen auf sichere und umweltfreundliche Weise unter Verwendung von entsprechend qualifizierten Fachkräften entsorgt werden.

Um das Verletzungsrisiko für Kinder möglichst gering halten zu können, sollten Tür und Stecker entfernt und das Netzkabel bündig mit dem Kühlschrank abgeschnitten werden. Diese Teile sollten separat entsorgt werden, um sicherstellen zu können, dass der Kühlschrank nicht mehr an die Stromversorgung angeschlossen und die Tür nicht mehr geschlossen werden kann.





Nederlands

# Inhoud

<b>Voor uw veiligheid .....</b>	<b>3</b>
<b>Installatie:</b>	
Locatie .....	4
Waterpas maken.....	5
Als uw koelkast wordt geplaatst onder een werkblad.....	5
Stabiliteitsbeugel (Enkel modellen MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46)	5
<b>Aansluiting op het Elektrische Stroomnet .....</b>	<b>6</b>
<b>De Bedieningen .....</b>	<b>7</b>
<b>Nuttig advies:</b>	
Bewaarzones .....	8
Uw koelkast op de meest efficiënte wijze gebruiken.....	9
Voedingsmiddelen bewaren in een koelkast .....	9
De bewaarzones gebruiken.....	10
<b>Ontdooien en reinigen .....</b>	<b>11</b>
<b>Onderhoud:</b>	
Afwezigheid.....	12
Het lampje vervangen .....	12
Omkeren van de deur.....	13
<b>Als er iets mis is .....</b>	<b>14</b>
<b>Dienst naverkoop.....</b>	<b>15</b>

# Voor uw veiligheid

## Voor uw veiligheid, lees de volgende raadgevingen:

Het koelsysteem van de koelkast bevat een kleine hoeveelheid gas dat milieuvriendelijk, maar brandbaar is. Om elk risico te vermijden:

- Installeer de koelkast volgens de installatie-instructies en zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd worden.
- Wees voorzichtig als u de koelkast installeert of verplaatst om schade aan de leidingen achteraan te vermijden.
- Als u een lek vermoedt, schakelt u de koelkast niet in, maar opent u vensters en deuren om de kamer te luchten.
- Gebruik geen mechanische of elektrische toestellen in het toestel, bijvoorbeeld om handmatig te ontdooien.
- Gebruik de koelkast enkel om huishoudelijke voedingsmiddelen te bewaren.

## Installatie van de koelkast:

- Zorg ervoor dat de elektriciteitskabel niet onder of achter de koelkast geraakt als u deze installeert of verplaatst.
- Plaats geen ander toestel boven op deze koelkast omdat de koelkast hierdoor beschadigd of onstabiel kan geraken.
- (Enkel modellen MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46): Om te voorkomen dat de koelkast voorwaarts valt, moet ze op haar plaats worden gehouden met de bijgeleverde stabiliteitsbeugel (zie Stabiliteitsbeugel in het deel INSTALLATIE).

## Gebruik van de koelkast:

- Zit of sta niet boven op uw koelkast.
- Bewaar geen giftige, brandbare of gevaarlijke stoffen in uw koelkast.
- Gebruik geen spuitbussen om uw koelkast te ontdooien of te reinigen.

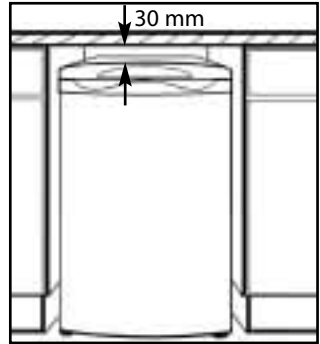
Geef deze handleiding bij verkoop van de koelkast door aan de nieuwe eigenaar.

# Installatie:

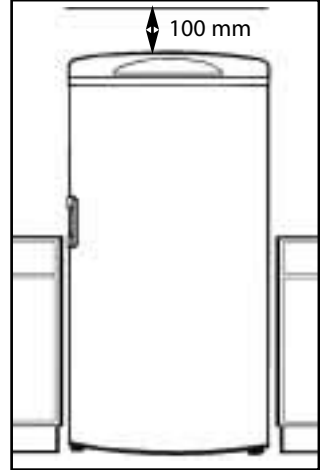
## Plaatsing en luchtcirculatie

Plaats uw koelkast weg van warmtebronnen zoals fornuizen, radiatoren en rechtstreeks zonlicht omdat extreme temperaturen de prestatie ervan zullen beïnvloeden.

Laat een ruimte van minimum 30 mm tussen de bovenzijde van de koelkast en de onderzijde van het werkblad.



Voorzie voor grotere koelkasten minstens 100 mm tussen de bovenzijde van de koelkast en het plafond of de onderzijde van een muurelement.



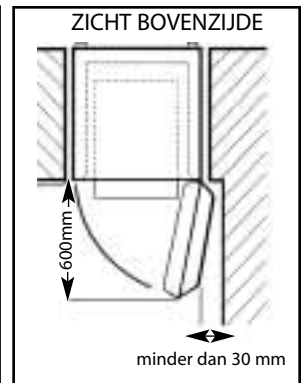
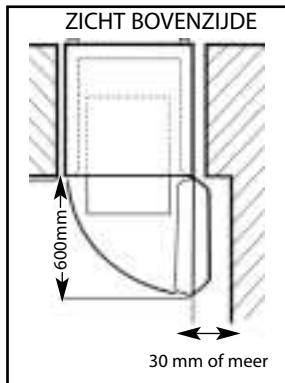
Als u de volgende aanbevolen verluchttingsvereisten volgt, zult u:

- De levensduur van de koelkast verlengen.
- Het risico op condensatie aan de buitenkant van de koelkast minimaliseren.
- De gebruikskosten minimaliseren.
- De werkingsgeluiden veroorzaakt door vibratie minimaliseren.

## Minimum ruimte vereist om de deur te openen

De koelkast heeft een ruimte van 600 mm nodig aan de voorzijde om de deur te kunnen openen. Als u de koelkast naast een unit plaatst, kan een ruimte van 30 mm gelaten worden aan de scharnierzijde van de deur zodat meubelen gemakkelijk kunnen worden verwijderd.

Indien gewenst kan de koelkast zo geplaatst worden dat er geen ruimte wordt gelaten. Dit zal de deuropening beperken maar meubelen kunnen nog steeds verwijderd worden (zie tekening hieronder). De scharnierzijde van de deur kan omgekeerd worden om het openen ervan te vereenvoudigen (zie 'Omkeren van de deur' in het deel ONDERHOUD).



# Installatie

## Waterpas maken:

Maak de koelkast waterpas als hij op zijn definitieve plaats staat door de voorste voetjes aan te passen tot er een vast contact is met de vloer. Hierdoor vermijdt men wiebelen of vibratie en blijft de deur op één lijn waardoor de koelkast betrouwbaar en efficiënt blijft werken.

Voor u de koelkast aansluit en inschakelt, moet u ze gedurende minstens 15 minuten op haar definitieve plaats laten staan zodat ze zich kan stabiliseren.

## Als uw koelkast wordt geplaatst onder een werkblad

Om de gebruikskosten te minimaliseren, beveelt Ariston aan een opening te maken aan de achterzijde van uw werkblad, dat te verkrijgen is bij de afdeling Originele Ariston -onderdelen en -accessoires.

**WAARSCHUWINGEN:** Als er minder dan 30 mm ruimte is boven de koelkast, moet een opening gemaakt worden om te zorgen voor voldoende verluchting boven uw koelkast.

## Stabiliteitsbeugel

(Enkel modellen MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46):

**WAARSCHUWING:** om te voorkomen dat de koelkast voorwaarts valt, moet ze op haar plaats worden gehouden met de bijgeleverde stabiliteitsbeugel.  
Dit is de verantwoordelijkheid van de klant.

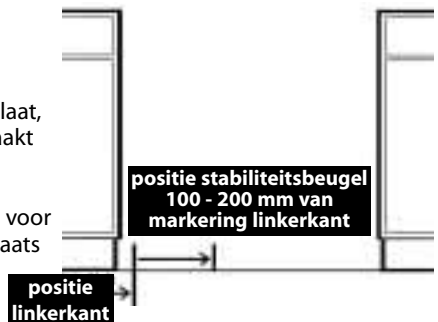


De stabiliteitsbeugel wordt aan de vloer vastgemaakt en aan de compressorbevestigingsplaat bevestigd zodat de koelkast vast staat.

**De stabiliteitsbeugel moet worden gemonteerd volgens onderstaande instructies VOOR de koelkast in gebruik wordt genomen.**

**Opmerking: de koelkast is zwaar en dient voorzichtig verplaatst te worden.**

1. Plaats de koelkast op de gewenste locatie.
2. Vanaf de voorzijde van de koelkast, markeer de linkerkant.
3. Verplaats de koelkast tot er voldoende vrije ruimte is om bij de muur aan de achterzijde te kunnen.
4. Om genoeg plaats vrij te houden voor de componenten op de compressorbevestigingsplaat, dient de stabiliteitsbeugel te worden vastgemaakt aan de vloer rechts van de markering van de linkerkant op 100 - 200 mm.
5. Markeer en boor de bevestigingsgaten en zorg voor gepaste houders om de beugel goed op zijn plaats te houden.
6. Plaats de koelkast voorzichtig terug op haar plaats. Zorg ervoor dat de compressorbevestigingsplaat aan de beugel wordt vastgemaakt.



# Aansluiting op het Elektrische Stroomnet

Zorg ervoor dat het stopcontact gemakkelijk bereikbaar is.

Neem het netsnoer aan de achterzijde van de machine en steek de stekker in het stopcontact.

We raden **af** om de machine rechtstreeks aan te sluiten op de stroomtoevoer.



**BELANGRIJK: In sommige landen mogen stekkers en kabels alleen vervangen worden wanneer het werk nadien gekeurd wordt door een erkend technicus. Vraag dit na bij het dichtstbijzijnde servicepunt.**

## Netsnoer vervangen

Dit toestel is voorzien van een speciaal netsnoer, als het moet vervangen worden, moet u contact opnemen met het dichtstbijzijnde servicepunt.

### WAARSCHUWINGEN:

- Deze machine moet geaard worden.
- Om elektrocutiegevaar te vermijden bij het vervangen van de stekker, moet de uitschakelplug losgekoppeld worden. Niet in een ander stopcontact steken.
- Roep professionele hulp in wanneer u een verlengkabel moet gebruiken.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EEC Richtlijnen:

Laag Voltage Uitrusting

72/23/EEC

93/68/EEC

Elektromagnetische Compatibiliteit

89/336/EEC

92/31/EEC

93/68/EEC



# De Bedieningen

## De temperatuur van het koelkastgedeelte controleren

De temperatuur van het koelkastgedeelte controleren. Het wieltje aan de voorzijde van het werkblad past de interne temperatuur van het koelkastgedeelte aan. De temperatuur in de koelkast zou 5° C of minder moeten bedragen hoewel sommige delen zoals de groentelade iets warmer mogen zijn.

De instelling van het wieltje zal afhangen van de locatie van de koelkast, de kamertemperatuur en hoe vaak de deur geopend wordt. Het normale instellingspunt (aangeduid door een 3 en een N op de afstemschaal) is gewoonlijk geschikt. Als u de temperatuur moet aanpassen, moet u het wieltje draaien:

Met de wijzers van de klok mee (hoger cijfer) - **Kouder**

Tegen de wijzers van de klok in (lager cijfer) - **Warmer**



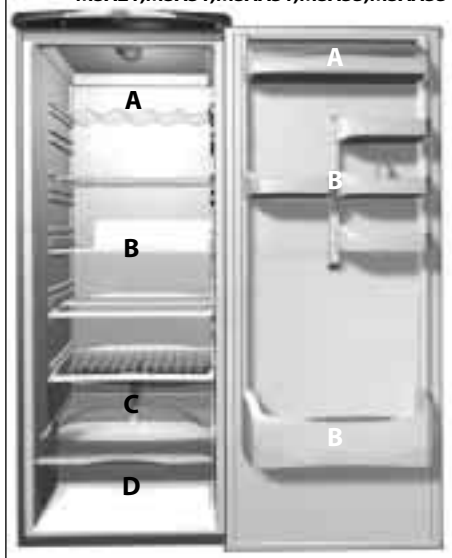
U kunt de temperatuur van het koelkastgedeelte controleren door middel van een thermometer voor koelkast en diepvriezer die verkrijgbaar is bij de afdeling Originele Ariston -onderdelen en -accessoires.

**WAARSCHUWINGEN:** Gebruik geen kwikthermometer, gezien het breken ervan een gevaar voor de gezondheid betekent.

Uw koelkast mag NIET worden geplaatst in een kamer waar de temperatuur minder dan 6°C of meer dan 38 °C bedraagt gedurende lange periodes omdat de temperatuur binnen in de koelkast niet behouden zal blijven.

# Nuttig advies

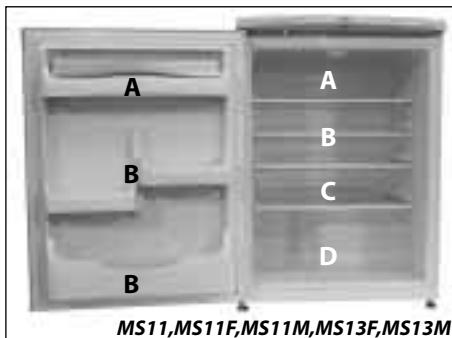
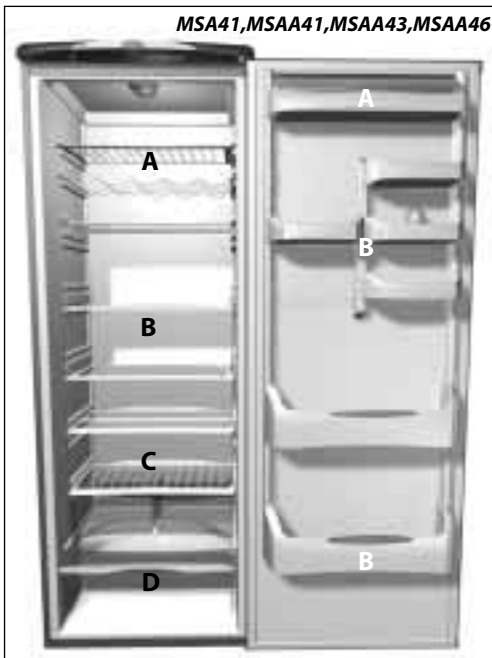
MSA21,MSA31,MSAA31,MSA33,MSAA33



## Opmerking:

De typeplaat die het modelnummer en serienummer van het toestel bevat bevindt zich nabij het onderste deel van de linker binnenwand.

MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46



MS11,MS11F,MS11M,MS13F,MS13M

## Opmerking:

De foto's tonen de bewaarzones (zie tabel). Het materiaal waarmee de kast en deur van de koelkast is vervaardigd, verschilt naargelang het model.

### BEWAARZONES

Zone	Type	Voedsel
A	Koel	Vetarme smeersels, bakvetten / varkensvet. Conserven - jam, wrongel, marmelade, smeersels, saladedressing of sauzen.
B	Koeler	Algemene bewaring van voedingsmiddelen.
C	Koudste	Vlees, vis & gevogelte Vooraf bereid / gekoeld voedsel.
D	Sla lade	Groenten, fruit en sla (Niet aanbevolen voor het bewaren van bananen of uien).



# Nuttig advies

## Uw koelkast op de meest efficiënte wijze gebruiken

Om ervoor te zorgen dat uw koelkast zo efficiënt mogelijk werkt:

- Volg de instructies betreffende “uiterste gebruiksdatum” van uw leveranciers op de verpakking in verband met een geschikte maximum bewaartijd.
- Bedek de voedingsmiddelen altijd om vocht te behouden en het verlies van smaak en geurtjes te voorkomen. Plastic zakken, aluminiumfolie, elastische huishoudfolie en dozen met deksels zijn ideaal.
- Vermijd het onnodig openen van deuren of het langer openen dan nodig.
- Laat heet of warm voedsel eerst afkoelen in afgesloten dozen voor u ze in de koelkast plaatst, omdat het plaatsen van warm voedsel in de koelkast de efficiëntie ervan vermindert.

## Voedingsmiddelen bewaren in een koelkast

- Verpak en bewaar bereid en vers voedsel afzonderlijk.
- Verpak rauw of ontdooid vlees en gevogelte in plastic of folie en bewaar onder bereid voedsel en zuivelproducten om contaminatie of het druipen van voedselsappen te vermijden.
- Verpak kaas in vetvrij papier een plaats in een luchtdichte doos of plastic zak. Breng op kamertemperatuur voor de consumptie ervan.
- Plaats overgebleven blikvoedsel in een doos met deksel voor u het in de koelkast plaatst.
- Plaats de voedingsmiddelen zodanig dat de koude lucht ongehinderd kan circuleren, zorg dat niets in contact komt met de achterste binnenwand van de koelkast of het gaatje in het afvloeiingsgootje eronder bedekt.
- Gebruik de verschillende bewaarzones in uw koelkastruimte om een hele reeks voedingsmiddelen te bewaren.

## (EnkelMicroban® Modellen):



**Microban®** is een unieke antibacteriële technologie die ingebouwd is in de interne componenten van uw koelkast tijdens zijn fabricatie. **Microban®** beschermt tegen de groei van potentieel schadelijke en slecht ruikende bacteriën op de oppervlakten binnenin de koelkast, zodat de koelkast frisser en hygiënisch zuiverder blijft tijdens het gebruik.

**Microban®** kan niet uitgewassen worden of slijten en geeft een voortdurende bescherming tegen bacteriën voor de volledige levensduur van uw koelkast. De **Microban®** technologie is bewezen veilig, duurzaam en effectief te zijn gedurende de vele jaren gebruik in producten voor persoonlijke verzorging en huishoudproducten. Ariston voert bovendien een streng antibacterieel testprogramma uit via erkende onafhankelijk testlaboratoria.

**Opmerking: : U moet uw koelkast blijven reinigen zoals aanbevolen (zie het deel ONTDOOIEN & REINIGEN). Microban® verleent een extra niveau van hygiënebescherming in uw koelkast tussen reinigingsbeurten door.**

# Nuttig advies

## Advies i.v.m. het aanpassen van de platen of roosters

Gebruik de bewaarruimte in de koelkast optimaal door de platen of roosters zo te plaatsen dat ze aangepast zijn aan de verschillende hoogtes van de individuele items die u wilt bewaren.



Om ze te verwijderen, moet u ervoor zorgen dat de deur volledig geopend is. Schuif de plaat naar voor en kantel ze uit positie.



## Als uw koelkast is voorzien van een gescheiden glazen plaat.

De gescheiden plaat kan gebruikt worden als standaard plaat maar ook alstwee halve platen. Het voorste gedeelte kan naar boven of onder verplaatst worden om het bewaren van grotere items mogelijk te maken.



**Opmerking: Enkel de voorste helft van deplaat kan verplaatst worden, de achterste helft moet op zijn originele plaats blijven.**

## Groentelade

Voor het bewaren van fruit, groenten en sla.

Als u groenten bewaart, moet u onbruikbare bladen en zand verwijderen en sla, kool en bloemkool aan de stengel laten.

Het is raadzaam de groentelade regelmatig te reinigen, de lade kan verwijderd worden door ze uit positie te schuiven.

**Opmerking: Zorg ervoor dat de groentelade gesloten is voor u de deur van de koelkast sluit.**

## Deur- en flessenrekjes

Deurrekjes kunnen verplaatst worden naargelang uw behoeften.

Het deurrekje met deksel wordt aanbevolen voor het bewaren van conserven – jam, wrongel, marmelade, smeersel, saladedressing of sauzen.

Om te verwijderen tilt u het rekje verticaal om het uit zijn steunen te halen.

Om terug te plaatsen moet u de groeven aan beide kanten van de rekjes boven de steunen doen overeenkomen en naar beneden drukken tot ze stevig vast zitten.

Ten einde de beste resultaten met de flessenhouder te krijgen, wordt aangeraden deze centraal in het flessenrek te plaatsen.

## Eierrekje

Het eierrekje kan samen met een deurrekje gebruikt worden en kan gemakkelijk verwijderd worden voor reiniging.

**Opmerking: Veeg eieren schoon, maar was ze niet.**

# Ontdooien en reinigen

## Geen handmatige ontdooiing vereist

Het koelkastgedeelte zal automatisch ontdooien. Tijdens periodes van ontdooiing kunnen zich waterdruppels vormen op de achterste binnenwand van uw koelkast die daarna opnieuw bevriezen.

Opmerking: als het in uw keuken uitzonderlijk warm wordt, kan uw koelkast mogelijk nietregelmatig ontdooien.

**WAARSCHUWINGEN:** Zorg ervoor dat afvoeropening niet versperd wordt en dat het voedsel niet in contact komt met de achterste binnenwand van uw koelkast.

## Reiniging

**WAARSCHUWINGEN:** Schakel de elektrische stroom uit en trek de stekker uit het stopcontact voor de reiniging.

## Binnenkant

1. Verwijder de voedingsmiddelen en verpak of bedek ze om ze koud te houden.
2. Verwijder de groentelade, rekken en platen uit het koelkastgedeelte en was in warm water met een beetje afwasmiddel met een zachte doek, droog grondig.  
**Opmerking: Het is belangrijk ervoor te zorgen dat de gereinigde platen, manden en laden grondig gedroogd worden voor ze terug in de koelkast geplaatst worden.**
3. Reinig de binnenkant en accessoires met een propere doek die uitgewrongen werd in een oplossing van een koffielepel natriumbicarbonaat per halve liter water.
4. Droog de binnenkant zorgvuldig met een propere doek voor u de accessoires en het voedsel terugplaatst.

## Buitenkant

Gebruik een propere zachte doek uitgewrongen in warm water en een beetje afwasmiddel om de buitenkant te reinigen, droog grondig.

**WAARSCHUWINGEN:** Gebruik geen schuurpoeder, huishoudreinigingsmiddel, bleekmiddel of was om uw koelkast schoon te maken, ze laten een geurtje achter in de koelkast en kunnen de buitenkant beschadigen.

Gebruik een zachte borstel of stofzuiger om het stof van onder de koelkast en de compressor en condensator aan de achterzijde van de koelkast te verwijderen.

**WAARSCHUWINGEN:** Beschadig de leidingen niet.

## Deurafdichting

Gebruik warm water en een propere zachte doek om langs en tussen de plooiën van de deurafdichting te vegen, droog grondig. Zorg ervoor dat u de afdichting niet beschadigt en vermijd het gebruik van scherpe objecten.

**WAARSCHUWINGEN:** Gebruik geen reinigingsmiddel, deze beschadigt de afdichting.

# Onderhoud

## Afwezigheid

Als u weggaat en uw koelkast niet wilt gebruiken, schakelt u de contactdoos uit en trekt u de stekker uit het stopcontact. Verwijder het voedsel en volg de reinigingsinstructies op de vorige pagina.

**Opmerking: Laat de deur lichtjes openstaan om een accumulatie van geurtjes te vermijden.**

## Het lampje vervangen

**WAARSCHUWINGEN:** Schakel de contactdoos uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Bestel een vervangingslampje SES 15W bij de afdeling Originele Ariston -onderdelen en -accessoires en plaats het als volgt:

1. Verwijder de platen die zich direct boven het lampje binnenin bevinden om er gemakkelijker aan te kunnen.
2. Druk de kant van de lamphouder zachtjes samen om het los te krijgen. Verwijder en hou vast.
3. Verwijder de oude lamp en plaats een nieuwe.
4. Plaats de lamphouder opnieuw.
5. Steek de stekker in het stopcontact en schakel de elektrische stroom in.

# Onderhoud

**U heeft een aantal kleine gereedschappen, schroevendraaiers, sleutels e.d. nodig om deze procedure uit te voeren.**

Een technicus van onze onderhoudsdienst kan de aanpassing tegen een vergoeding voor u uitvoeren.

## Deur omkeren

**WAARSCHUWING:** Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Verwijder alle losse onderdelen en voorwerpen uit de koelkast en plaats het voedsel in geïsoleerde dozen terwijl u het werk uitvoert.

1. Open de deur zo ver mogelijk.

**Opmerking: Voor het volgende heeft u hulp nodig.**

2. Ondersteun de deur en gebruik een schroevendraaier om de schroef uit te draaien waarmee de bovenste scharnier bevestigd is.

3. Kantel de deur voorzichtig om de scharnier van de kast te verwijderen, en hef de deur uit de onderste scharnier.

4. Verwijder de afstandsringen van de onderste scharnier.

**Opmerking: Voor het volgende heeft u hulp nodig.**

5. Leg de koelkast voorzichtig op haar rug op geschikt beschermend materiaal (bijv. de originele verpakking).

6. Verwijder de voetbeugel en de scharnier/voetbeugel door de bevestigingsschroeven uit te draaien.

7. Bevestig de voetbeugel en de scharnier/voetbeugel aan de tegenoverliggende kant met behulp van de bevestigingsschroeven.

**Handgreep omkeren (indien van toepassing):**

8. Verwijder de afdekkingen uit de gaten in de rechter zijde van de deur.

9. Schroef de bevestigingsschroeven van de handgreep uit en verwijder de handgreep voorzichtig van de deur.

10. Draai de handgreep verticaal om en plaats hem tegen de rechter zijde.

11. Zet de handgreep vast met de originele bevestigingsschroeven.

12. Gebruik de afdekkingen die u aan de rechter kant heeft gedemonteerd, om de gaten aan de linker kant af te dekken.

**Opmerking: Voor het volgende heeft u hulp nodig.**

13. Zet de koelkast voorzichtig rechtop en plaats de afstandsringen weer op de onderste scharnierpen.

14. Verwijder de scharnierbusdop met een dun stomp voorwerp van de linker bovenzijde van de deur en bevestig de dop op de rechter bovenzijde.

15. Indien van toepassing – gebruik een schroevendraaier om de deuraanslag rechts onderaan van de deur te demonteren en links onderaan te bevestigen.

**Opmerking: Voor het volgende heeft u hulp nodig.**

16. Zet de bovenste scharnier weer op de deur, schuif de

deur op de onderste scharnierpen en ondersteun de deur terwijl u de bovenste scharnier vastschroeft. Zorg ervoor dat de beugel van de bovenste scharnier juist geplaatst is.

17. Regel de voorvoeten bij (zie paragraaf 'Nivelleren' in het hoofdstuk INSTALLATIE).

**Opmerking: Laat het toestel minstens 15 minuten rechtop staan op de uiteindelijke opstelplaats voor u de stekker in het stopcontact steekt en het toestel inschakelt.**



Deuraanslag

# Als er iets mis is

## WERKT DE KOELKAST NAAR WENS?

Hebt u de gebruiksaanwijzing doorgenomen?

Als u nog altijd een probleem hebt, kijkt u voor u ons servicedepartement belt of één van de tips hieronder helpt.

### Het toestel werkt niet

1. Kijk of de stekker stevig in het stopcontact zit en de stroomvoorziening ingeschakeld is.
2. Controleer de stroomtoevoer met een ander toestel.
3. Controleer de zekering/circuitonderbreker.
4. Controleer of de deur goed gesloten is.

### Het toestel maakt veel lawaai

1. Controleer of de leidingen achteraan vrij staan van de muur, van de plint en andere obstakels.
2. Controleer dat alle voetjes/wieltjes vast in contact staan met de vloer en dat de koelkast waterpas staat.
3. Zie WERKINGSGELUIDEN hiernaast.

### De temperatuur is te hoog

1. Draai het wielje naar een hoger cijfer. Zie DE BEDIENINGEN.
2. Als het toestel te dicht bij een warmtebron staat, moet het naar een andere locatie verplaatst worden.
3. Controleer of er voldoende ventilatie rond het toestel is.
4. Controleer of de deur goed gesloten werd.

### De temperatuur is te laag

1. Draai het wielje naar een lager cijfer. Zie DE BEDIENINGEN.

### Er staat water in de groentelade en op de vloer

1. Controleer of de afvoeropening voor het ontdooien niet bedekt werd.
2. Controleer dat geen enkel voorwerp contact heeft met de binnenste achterwand van de koelkast.

### Het lampje binnenin werkt niet.

WAARSCHUWING: Schakel de stroom uit en trek de stekker uit het stopcontact.

1. Controleer of de lamp juist ingedraaid werd. Als ze nog steeds niet werkt, zie dan bij 'het lampje vervangen' in het deel ONTDOOIEEN & REINIGEN.

### Er is een snelle ijsafzetting in de koelkast

1. Controleer dat niets verhindert dat de deur goed gesloten wordt.
2. Controleer dat het voedsel en de vloeistoffen goed afgedekt zijn om het opbouwen van vocht binnenin te vermijden.
3. Zie 'Ontdooien' in het deel ONTDOOIEEN & REINIGEN voor meer tips.

Als er nog steeds een probleem is, contacteert u het servicedepartement van Ariston.

## WERKINGSGELUIDEN VAN EEN KOELKAST

Dit zijn de normale geluiden die uw koelkast zal maken:

De koelkastmotor (compressor) maakt een zoemend of brommend geluid als hij in werking is. Dit geluid kan luider zijn als hij voor het eerst ingeschakeld is. Dit geluid zal tijdens de eerste maanden verminderen.

De gassen die door de leidingen vloeien kunnen een gorgelend, borrelend, rumoerig of brommend geluid produceren.

De temperatuurcontrole kan een klikkend geluid maken als het de motor in- en uitschakelt.

De uitzetting en inkrimping van delen binnenin de koelkast kunnen een krakend geluid produceren omdat ze snel van temperatuur wijzigen.

## Dienst naverkoop

Als na alle controles het toestel nog steeds niet werkt of het probleem blijft aanhouden, belt u naar het dichtstbijzijnde servicepunt en informeert u hen over

- het soort probleem
- de afkorting van de modelnaam (Mod)
- de serienummers (S/N)

De informatie kan gevonden worden op het typeplaatje binnenin het toestel (zie voorbeeld hieronder).



***Bel nooit naar een niet-erkende technicus en weiger altijd onderdelen die niet origineel zijn.***

Voor meer contactinformatie voor Ariston, zie de service-informatie die bij het toestel geleverd werd.

### Vernietiging van oude elektrische apparaten

De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren.



Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld.

Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.



## Informatie over recycling en verwijdering

Als onderdeel van het voortdurende milieuvriendelijke engagement van Ariston, behouden we ons het recht voor om gerecycleerde kwaliteitsonderdelen te gebruiken om de kosten voor de klant zo laag mogelijk te houden en materiaalverspilling te minimaliseren.

Gooi de verpakking en oude toestellen voorzichtig weg. Oud koelmiddel en olie moeten op een veilige en milieuvriendelijke manier weggegooid worden en met behulp van gekwalificeerd personeel.

Om het risico op verwondingen bij kinderen zoveel mogelijk te beperken, moeten de deur, stekker en elektriciteitskabel gelijk met het toestel verwijderd worden. Gooi deze delen afzonderlijk weg om ervoor te zorgen dat de stekker van het toestel niet langer in het stopcontact gestoken kan worden en de deur niet goed gesloten kan worden.



Italiano



# Indice

<b>Sicurezza</b> .....	3
<b>Installazione:</b>	
Posizionamento.....	4
Livellamento .....	5
Se il frigorifero è posizionato sotto un piano di lavoro.....	5
Staffa di stabilità (solo per i modelli MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46)....	5
<b>Installazione di un frigorifero sotto un piano di lavoro</b> .....	6
<b>Comandi</b> .....	7
<b>Consigli Utili:</b>	
Zone di conservazione .....	8
Utilizzare al meglio il frigorifero.....	9
Conservazione dei cibi nel frigorifero.....	9
Utilizzo delle zone di conservazione .....	10
<b>Sbrinamento e Pulizia</b> .....	11
<b>Manutenzione</b>	
Periodi di inattività .....	12
Sostituzione della lampadina .....	12
Inversione porta.....	13
<b>Se qualcosa non funziona</b> .....	14
<b>Servizio Post-Vendita</b> .....	15

# Sicurezza

## Leggete i seguenti consigli per la vostra sicurezza:

Il sistema di raffreddamento del frigorifero contiene una piccola quantità di gas non nocivo ma infiammabile. Per evitare qualsiasi rischio:

- Installate il frigorifero seguendo le istruzioni di installazione ed assicuratevi che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- Durante l'installazione o lo spostamento del frigorifero, fate attenzione a non danneggiare le tubazioni nella parte posteriore.
- Se sospettate una perdita, non accendete il frigorifero, ma aprite le finestre e le porte per ventilare la stanza.
- Non utilizzate dispositivi meccanici o elettrici nel frigorifero, ad esempio per lo sbrinamento manuale
- Utilizzate questo frigorifero solo per conservare alimenti domestici.

## Quando installate il vostro frigorifero:

- Durante l'installazione o lo spostamento, assicuratevi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato sotto o dietro il frigorifero.
- Non impilate altre apparecchi sopra il frigorifero, potrebbero danneggiare il frigorifero, o renderlo instabile.
- (solo per i modelli MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46): Per evitare che il frigorifero sia inclinato in avanti, deve essere tenuto in posizione dalla staffa di stabilità provvista (vedere la sezione INSTALLAZIONE "Staffa di Stabilità").

## Quando usate il frigorifero:

- Non sedetevi sopra il frigorifero.
- Non conservate sostanze velenose, infiammabili o pericolose nel frigorifero.
- Non usate bombolette spray per lo sbrinamento o la pulizia del frigorifero.

Se vendete il frigorifero, deve essere accompagnato da questo manuale di istruzioni.

# Installazione

## Funzionamento e Ricircolo dell'Aria

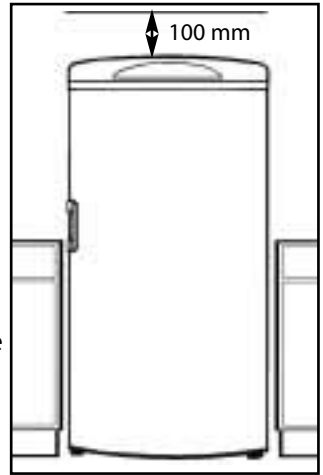
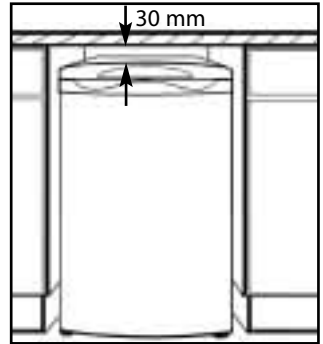
Posizionate il frigorifero lontano da fonti di calore, ad es. forni, radiatori, esposizione diretta ai raggi solari con temperature elevate influiranno sul suo funzionamento.

Lasciate uno spazio minimo di 30 mm. fra la parte superiore del frigorifero e la parte inferiore del piano di lavoro.

Nei frigoriferi più alti, lasciate uno spazio minimo di 100 mm. fra la parte superiore del frigorifero ed il soffitto, o il lato inferiore del pensile.

Osservando i requisiti di ventilazione consigliati:

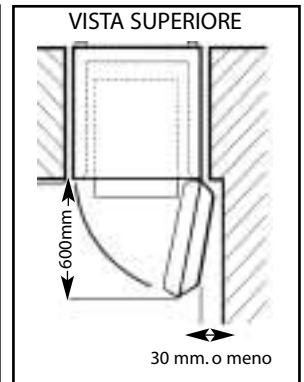
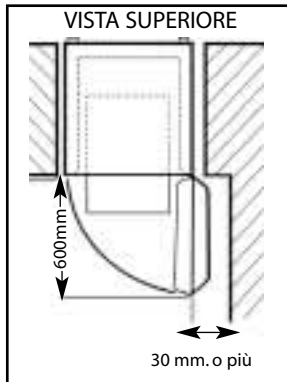
- Prolungherete la durata del vostro frigorifero.
- Ridurrete il rischio di condensazione all'esterno del frigorifero.
- Ridurrete i costi di funzionamento.
- Ridurrete i rumori di funzionamento causati dalle vibrazioni.



## Spazio minimo necessario per aprire la porta

Il frigorifero necessita di uno spazio di 600 mm. nella parte davanti per consentire l'apertura della porta. Quando si posiziona il frigorifero vicino ad un'unità, è necessario lasciare uno spazio di 30 mm. nel lato della cerniera e della porta per permettere una facile

rimozione del mobile. Se preferibile, il frigorifero può essere posizionato senza lasciare alcun spazio. Questo limiterà l'apertura della porta, ma potrà essere ancora possibile rimuovere il frigorifero (vedere schema seguente). La cerniera laterale può essere sostituita per facilitare l'apertura del frigorifero (vedere "reversibilità porta" nella sezione MANUTENZIONE).



# Installazione

## Livellamento:

Livellate il frigorifero quando si trova nella sua posizione finale regolando i piedini anteriori, finché non si trovano a contatto saldo con il suolo. Questo eviterà oscillamenti o vibrazioni e manterrà l'allineamento della porta, cosicché il frigorifero potrà funzionare in modo efficiente ed affidabile.

Prima del collegamento e dell'accensione, lasciate il frigorifero nella sua posizione definitiva per almeno 15 minuti, in modo che si stabilizzi.

## Se il frigorifero è posizionato sotto un piano di lavoro

Per ridurre i costi di funzionamento, Ariston consiglia di installare uno sfianto dietro al piano di lavoro, disponibile presso i rivenditori di parti di ricambio originali e accessori Ariston.

**AVVERTENZE:** Se c'è uno spazio di meno di 30 mm. sopra il frigorifero, deve essere inserito uno sfianto per fornire l'adeguata ventilazione sopra l'apparecchio.

## Staffa di stabilità

(solo per i modelli MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46):

**ATTENZIONE:** Per evitare che il frigorifero sia inclinato in avanti, deve essere tenuto in posizione dalla staffa di stabilità provvista. Questo è responsabilità del cliente.



La staffa di stabilità è fissata al pavimento o alla parete nella parte posteriore del frigorifero, e si aggancia alla piastra di supporto del frigorifero che fissa l'apparecchio.

**La staffa di stabilità deve essere installata saldamente secondo le istruzioni qui indicate PRIMA di utilizzare il frigorifero.**

**Nota: Il frigorifero è pesante, è quindi necessario prestare cautela durante il suo spostamento.**

1. Posizionate il frigorifero nel punto da voi prescelto.
2. Guardando di fronte al frigorifero, segname la posizione del pannello sinistro.
3. Spostate il frigorifero in modo da avere spazio per accedere alla parete posteriore.
4. Per liberare i componenti nella piastra di fissaggio del compressore, la staffa di stabilità deve essere posizionata sul pavimento fra i 100-200 mm. a destra del segno del pannello sinistro.
5. Segname ed eseguite i fori di fissaggio con il trapano, ed inserite i fissaggi appropriati per sostenere la staffa.
6. Riposizionate con cautela il frigorifero. Assicuratevi che la piastra di supporto del compressore sia fissata nella staffa di stabilità.



# Collegamento alla rete Elettrica

Controllate che la presa elettrica sia accessibile.

Prendete il cavo d'alimentazione dal retro della l'apparecchio e inseritene la spina nella presa.

Vi sconsigliamo di collegare l'apparecchio direttamente alla rete elettrica.



**IMPORTANTE: In alcuni paesi la sostituzione della spina elettrica e dei cavi è consentita solo quando il lavoro è eseguito da un tecnico qualificato. Informatevi presso il più vicino Servizio Assistenza.**

## Come sostituire il cavo d'alimentazione

L'apparecchio è dotato di un cavo d'alimentazione speciale: qualora debba essere sostituito, rivolgetevi al più vicino Servizio Assistenza.

### AVVERTENZE:

- L'apparecchio deve essere collegata alla terra.
- Per evitare il pericolo di scosse elettriche, quando sostituite la spina smaltite sempre in modo sicuro quella vecchia. Non inseritela in nessun'altra presa elettrica.
- Chiedete sempre il consiglio di un elettricista qualificato se dovete usare una prolunga.



Questo elettrodomestico è conforme alle seguenti direttive CEE.

Apparecchi a bassa tensione

72/23/EEC

93/68/EEC

Compatibilità elettromagnetica

89/336/EEC

92/31/EEC

93/68/EEC

# Comandi

## Controllo della Temperatura del Vano Frigorifero

La ghiera di controllo davanti al piano di lavoro regola la temperatura interna del vano frigorifero. La temperatura interna deve essere a 5°C o inferiore, anche se in alcune zone, come la zona del cassetto portaverdura, la temperatura sarà leggermente più alta.

L'impostazione della ghiera di controllo dipende dalla posizione del frigorifero, dalla temperatura della stanza, e dalla frequenza dell'apertura della porta. Il punto di impostazione normale (contrassegnato sulla ghiera da un 3 e da N) di solito è adeguata. Se dovete regolare la temperatura, girate la ghiera di controllo:

In senso orario (numero più alto): **freddo**

In senso antiorario (numero più basso): **più caldo**



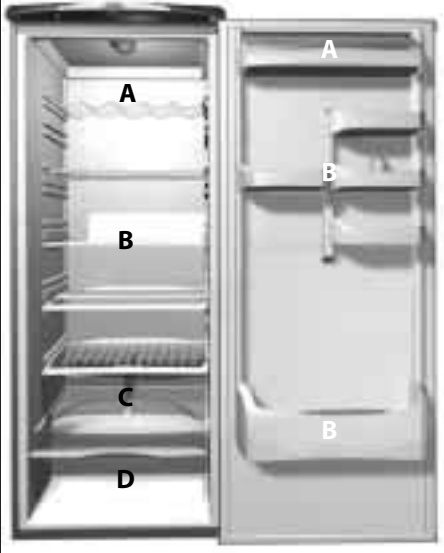
E' possibile controllare la temperatura del vano frigorifero con un termometro da frigorifero disponibile presso tutti i rivenditori di parti di ricambio e accessori originali Ariston.

**AVVERTENZE:** Non utilizzate termometri a mercurio, in caso di rottura potrebbero provocare danni fisici.

Il frigorifero NON deve essere posizionato per periodi prolungati in una stanza in cui la temperatura sia inferiore ai 6°C o superiore ai 38°C, in questo modo non è possibile mantenere la temperatura interna del frigorifero.

# Consigli Utili

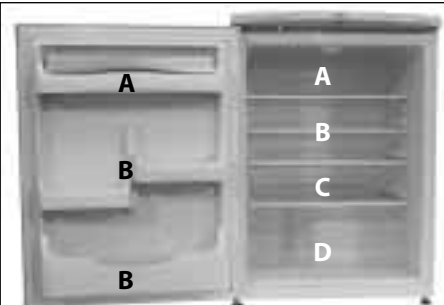
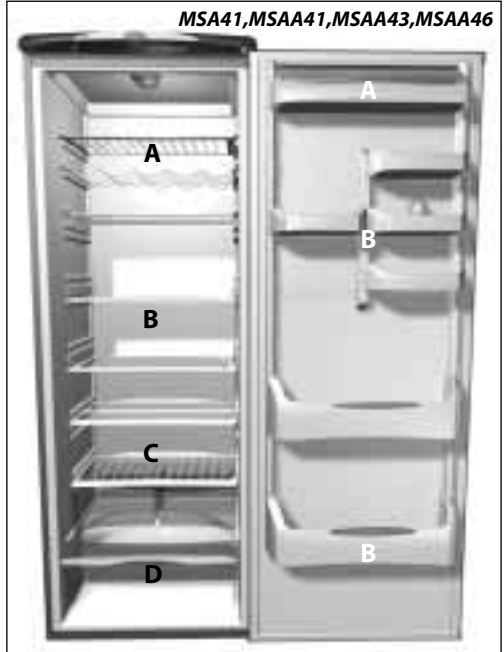
MSA21,MSA31,MSAA31,MSA33,MSAA33



**Nota:**

*La targhetta matricola che elenca il numero di modello ed il codice dell'apparecchio si trova vicino al fondo della parete interna sinistra.*

MSA41,MSAA41,MSAA43,MSAA46



MS11,MS11F,MS11M,MS13F,MS13M

**Nota:**

*Le immagini indicano le zone di conservazione (vedere tabella). L'armadio frigorifero e la porta variano in base alle specifiche di ciascun modello.*

## ZONE DI CONSERVAZIONE

Zone	Tipo	Conservazione Cibo
A	Fresco	Creme spalmabili light, grassi per cucinare/strutto marmellata - confettura, conserva, marmellata di arance, crema spalmabile, salse o condimenti.
B	Freddo	Conservazione cibo generale.
C	Molto Freddo	Carne, pesce e carne bianca Cibi precotti / refrigerati.
D	Cassetto	Verdure, frutta ed insalata (sconsigliato per la conservazione di banane e cipolla).

# Consigli Utili

## Utilizzate al meglio il vostro frigorifero:

Per assicurarvi che il vostro frigorifero funzioni nel modo più efficiente:

- Seguite le istruzioni indicate sulla confezione del cibo “consumare preferibilmente entro”, o i consigli del negoziante sul periodo massimo di conservazione.
- Conservate i cibi coperti per evitare umidità e perdita di aromi/sapori. Per la conservazione l'ideale sono sacchetti di plastica, fogli di alluminio, pellicole e contenitori con coperchi.
- Evitate di aprire la porta del vostro frigorifero inutilmente o per periodi prolungati.
- Fate raffreddare i cibi caldi in contenitori coperti, prima di metterli in frigorifero. Mettere i cibi caldi in frigorifero ne riduce l'efficienza.

## Conservazione del cibo in frigorifero:

- Confezionate e conservate separatamente i cibi cotti dai cibi freschi.
- Avvolgete la carne cruda, scongelata, o la carne bianca con pellicola o fogli di alluminio, e conservatela sotto i cibi cotti e i latticini per evitare fuoriuscite di liquido dei cibi.
- Avvolgete il formaggio in carta oleata e mettetelo in un contenitore ermetico o in un sacchetto di polietilene.  
Portate a temperatura ambiente i cibi prima di consumarli.
- Se avanzate del cibo in scatola, versate il cibo rimasto negli appositi contenitori per la conservazione dei cibi, coperti, prima di rimetterlo in frigorifero.
- Posizionate il cibo in modo da permettere che l'aria circoli liberamente, accertandovi che nessun cibo venga a contatto con la parete interna posteriore del frigorifero, o copra il foro di scolo dello sbrinamento posto al di sotto
- Utilizzate le diverse zone di conservazione del vostro frigorifero per conservare un'ampia varietà di cibi.

## (solo per i modelli Microban®):



**Microban®** è una tecnologia antibatterica unica integrata durante la produzione nei componenti interni del vostro frigorifero. **Microban®** protegge contro lo sviluppo di sostanze potenzialmente nocive ed odori causati dai batteri nelle superfici interne del frigorifero, mantenendo in questo modo il vostro frigorifero più fresco e più igienico.

**Microban®** non si lava via e non si usura e fornisce una protezione continua contro i batteri per tutta la vita del vostro frigorifero. La tecnologia **Microban®** si è dimostrata sicura, duratura ed efficiente nei diversi anni di utilizzo nei prodotti per la cura personale e negli elettrodomestici. Inoltre, Ariston esegue un rigoroso programma di test antibatterico con laboratori indipendenti ed autorizzati.

Nota: Dovete continuare a pulire il vostro frigorifero come consigliato (vedere la sezione SBRINAMENTO E PULIZIA). Microban® fornisce un ulteriore livello di protezione igienica nel vostro frigorifero fra una pulizia e l'altra.





# Consigli Utili

## Consigli sulla regolazione dei ripiani:

Riposizionando i ripiani potrete ottimizzare lo spazio interno per adattare le varie altezze dei diversi oggetti che volete conservare.



Per la rimozione, accertatevi che la porta sia completamente aperta. Fate scorrere il ripiano verso di voi ed inclinatelo.



## Se il vostro frigorifero è dotato di ripiano divisorio in vetro

Il ripiano divisorio può essere usato come ripiano normale, ma si può anche dividere in due ripiani a metà.

La metà anteriore può essere riposizionata sopra o sotto per consentire la conservazione di oggetti più grandi.



**Nota: E' possibile riposizionare solo la metà anteriore del ripiano, la metà posteriore deve rimanere nella sua posizione originale.**

## Cassetto Portaverdura

Per la conservazione di frutta, verdura e insalata.

Quando volete conservare della verdura, togliete le foglie non utilizzabili e la terra, e lasciate la lattuga, il cavolo e il cavolfiore sul proprio gambo.

E' consigliabile pulire regolarmente il cassetto portaverdura, si può togliere estraendolo dalla sua posizione.

**Nota: Accertatevi che il cassetto portaverdura sia ben chiuso prima di chiudere la porta del frigorifero.**

## Mensole portabottiglie ed altri prodotti

Le mensole porta prodotti possono essere riposizionate sulla porta per soddisfare le vostre esigenze di conservazione. Le mensole per prodotti dotate di coperchio sono consigliate per la conservazione di marmellate, conserve, creme spalmabile, condimenti per insalata, o salse. Per rimuovere queste mensole sollevatele verticalmente per sbloccarle dai supporti di sostegno. Per riposizionarle, allineate le scanalature su entrambi i lati della mensola sopra i supporti di sostegno e spingete verso il basso finché non si blocca.

Per ottenere i risultati migliori dal fermabottiglie, è consigliabile che sia posizionato sulla mensola centralmente.

## Mensola portauova

La mensola portauova può essere usata insieme ad un'altra mensola e si può rimuovere facilmente per la pulizia.

**Nota: Le uova vanno pulite, non lavatele.**

# Sbrinamento e Pulizia

## **Non è necessario lo sbrinamento manuale:**

Il vano frigorifero si sbrina in automatico. Durante i periodi di sbrinamento si formano gocce d'acqua nella parte interna posteriore del frigorifero e si ricongelano.

**Nota:** Se nella vostra cucina la temperatura aumenta eccezionalmente, il vostro frigorifero non potrà sbrinarsi in modo regolare.

**AVVERTENZE:** Assicuratevi che il foro di scolo resti libero e che il cibo non venga a contatto con la parete interna posteriore del frigorifero.

## **Pulizia**

**AVVERTENZE:** Prima di eseguire la pulizia disattivate la corrente elettrica e togliete il cavo di alimentazione.

### **Interno**

1. Togliete il cibo ed avvolgetelo o copritelo per mantenerlo freddo.
2. Togliete i cassetti portaverdura, i ripiani e le mensole dal vano frigorifero e lavateli in acqua calda e detersivo usando uno straccio morbido, asciugate accuratamente.  
**Nota: E' importante accertarsi che le mensole, i ripiani ed i cassetti siano perfettamente asciutti prima di riposizionarli nel vano frigorifero.**
3. Pulite le parti interne e gli accessori con uno straccio pulito strizzato immerso in una soluzione di un cucchiaino bicarbonato e circa mezzo litro d'acqua.
4. Pulite bene l'interno con uno straccio pulito prima di riposizionare gli accessori e il cibo nel frigorifero.

### **Esterno**

Per pulire la superficie esterna del frigorifero usate uno straccio morbido pulito e strizzato con acqua calda e detersivo, asciugate accuratamente.

**AVVERTENZE:** Per la pulizia del frigorifero non usate polvere abrasiva, detersivi domestici, candeggina, cera lucidante, queste sostanze potrebbero lasciare odori sgradevoli all'interno del frigorifero e danneggiarne l'esterno.

Usate una spazzola morbida o l'aspirapolvere per togliere la polvere sotto il frigorifero e dal compressore e condensatore situati dietro al frigorifero.

**AVVERTENZE:** Non danneggiate le tubazioni.

### **Guarnizione della porta:**

Per pulire fra le pieghe della guarnizione usate acqua calda con uno straccio pulito, asciugando bene. Fate attenzione a non danneggiare la guarnizione, evitate di usare oggetti appuntiti.

**AVVERTENZE:** Non usate detersivo, potrebbe danneggiare la guarnizione.

# Manutenzione

## Periodi di Inattività

Se vi assentate da casa e non volete fare funzionare il vostro frigorifero, disattivate la spina della corrente e togliete il cavo di alimentazione. Togliete il cibo dal frigorifero e seguite le istruzioni di pulizia alla pagina precedente.

**Nota: Lasciate la porta aperta per evitare la formazione di cattivi odori.**

## Sostituzione della lampadina

**AVVERTENZE:** Disattivate la presa di corrente e togliete il cavo di alimentazione.

Procuratevi una lampadina di ricambio SES 15W da un rivenditore di parti di ricambio originali Ariston ed installatela nel modo seguente:

1. Per facilitare l'accesso togliete i ripiani sotto la luce interna.
2. Premete leggermente il lato della protezione lampadina in modo da staccarla. Toglietela e conservatela.
3. Togliete la vecchia lampadina e montatene una nuova.
4. Riposizionate la protezione lampadina.
5. Inserite il cavo di alimentazione e riattivate la corrente.

# Manutenzione

**Per eseguire questa procedura avrete bisogno di una selezione di piccoli arnesi da lavoro, cacciaviti, chiavi, ecc.**

Il nostro centro di assistenza può disporre di un tecnico per eseguire la conversione, ma in questo caso vi verranno addebitate le relative spese.

**AVVERTENZE per l'inversione della porta:** Disattivate la corrente e togliete la spina di alimentazione.

Durante questa operazione togliete gli accessori/elementi mobili dall'interno del congelatore e mettete il cibo in contenitori ermetici.

1. Aprite la porta il più possibile.

**Nota: Per eseguire questa operazione potreste avere bisogno di assistenza.**

2. Sostenete la porta, e con un cacciavite, togliete la vite fissando la cerniera superiore.

3. Inclinate con cautela la porta per togliere la cerniera dal mobile e sollevate la porta dal fondo della cerniera.

4. Togliete le rondelle distanziali dalla cerniera di fondo.

**Nota: Per eseguire questa operazione potreste aver bisogno di assistenza.**

5. Posate con cautela il congelatore sulla sua parte posteriore su materiale di protezione (es. l'imballo originale).

6. Togliete la staffa del piedino e la staffa/cerniera del piedino rimuovendo le viti di fissaggio.

7. Reinstallate la staffa del piedino e la staffa/cerniera del piedino sui lati opposti con le apposite viti di fissaggio

**Inversione Maniglia Porta (se applicabile):**

8. Rimuovete i tappi del foro dal lato destro della porta.

9. Svitare le viti di fissaggio della maniglia e rimuovete delicatamente la maniglia dalla porta.

10. Girate la maniglia verticalmente, da sopra a sotto e posizionala contro il lato destro.

11. Fissate la maniglia in posizione con le viti di fissaggio originali.

12. Usate i tappi del foro rimossi dal lato destro per riposizionarli nei fori del lato sinistro.

**Nota : Per eseguire questa operazione potreste aver bisogno di assistenza:**

13. Sollevate con cautela il frigorifero in posizione eretta e riposizionate le rondelle distanziali nel perno della cerniera inferiore.

14. Utilizzando uno strumento sottile smussato, rimuovete il copri-boccola della cerniera dall'estremità sinistra della porta e reinstallatelo nell'estremità destra.

15. Se applicabile – con un cacciavite rimuovete il fermo porta dalla parte destra di fondo della porta e reinstallatelo nella parte sinistra di fondo.

**Nota : Per eseguire questa operazione potreste aver bisogno di assistenza:**

16. Riposizionate la cerniera superiore nella porta, fate scorrere la porta nel perno della cerniera inferiore e sostenete la porta mentre avvitate la cerniera superiore in posizione. Assicuratevi che la staffa della cerniera superiore sia posizionata correttamente.

17. Regolate i piedini anteriori (vedere la sezione INSTALLAZIONE 'Livellamento').

**Nota : Fate rimanere l'apparecchio nella sua posizione eretta definitiva per almeno 15 minuti prima di collegare la spina di alimentazione e attivare la corrente elettrica.**



# Se qualcosa non Funziona

## IL FRIGORIFERO FUNZIONA COME DESIDERATE?

Avete letto il manuale di istruzioni accuratamente? Se avete ancora un problema, prima di chiamare il nostro centro assistenza, verificate se i seguenti consigli possono esservi d'aiuto.

### L'apparecchio non funziona

1. Verificate che la spina sia collegata saldamente alla presa di corrente e che la corrente sia attivata.
2. Controllate l'alimentazione con un altro apparecchio.
3. Controllate l'interruttore/fusibile.
4. Controllate che la porta sia ben chiusa.

### L'apparecchio fa molto rumore

1. Controllate che il tubo posteriore non sia a contatto con la parete, il battiscopa, o altri ostacoli.
2. Controllate che tutti i piedini/ruote siano a contatto con il pavimento e che il frigorifero sia livellato.
3. Vedere RUMORI DI FUNZIONAMENTO.

### La temperatura è troppo elevata

1. Girate la ghiera di regolazione ad un numero più alto. Vedere COMANDI.
2. Se l'apparecchio è vicino ad una fonte di calore, spostatelo in un'altra posizione.
3. Controllate che ci sia sufficiente ventilazione nei pressi dell'apparecchio.
4. Controllate che la porta sia stata chiusa correttamente.

### La temperatura è troppo bassa

1. Girate la ghiera di regolazione ad un numero più alto. Vedere COMANDI.

### C'è dell'acqua sotto il cassetto portaverdura e sul pavimento

1. Controllate che il foro di scolo non sia ostruito.
2. Controllate che non ci sia nessun elemento a contatto con la parete interna posteriore del frigorifero.

### La luce interna non funziona

ATTENZIONE: Disattivate la presa di corrente e scollegate il cavo di alimentazione.

1. Controllate che la lampadina sia avvitata correttamente. Se ancora non funziona, andate a 'Sostituzione della lampadina' alla sezione SBRINAMENTO E PULIZIA.

### Il ghiaccio si forma rapidamente nel frigorifero

1. Controllate che non ci sia qualcosa che non fa chiudere la porta correttamente.
2. Controllate che i cibi e i liquidi siano coperti per evitare la formazione di umidità all'interno.
3. Per ulteriori consigli, andate alla sezione SBRINAMENTO E PULIZIA.

Se il problema persiste, contattate il centro assistenza Ariston.

### RUMORI DI FUNZIONAMENTO DI UN FRIGORIFERO

Questi sono i rumori normali che può emettere il vostro frigorifero:

Il motore del frigorifero (compressore) emette un ronzio quando è attivo. Può essere più forte non appena viene acceso. Il rumore si riduce dopo i primi mesi di funzionamento.

Il flusso del gas nelle tubazioni può provocare un rumore di gorgoglio, borbottio, o ronzio.

La regolazione della temperatura può emettere un suono di scatto quando accende e spegne il motore.

L'espansione e la contrazione delle parti all'interno del frigorifero può produrre un rumore di crepitio per la rapida variazione della temperatura.

## Servizio Post-Vendita

Se dopo tutte le verifiche l'apparecchio ancora non funziona o il problema persiste, chiamate il centro di assistenza a voi più vicino e comunicate loro:

- Il tipo di problema
- L'abbreviazione del nome del modello (Mod.)
- I numeri relativi (S/N)

Potete trovare le informazioni sulla targhetta matricola all'interno dell'apparecchio (vedere esempio seguente).



**Non chiamate mai tecnici non autorizzati e rifiutatevi di fare installare nel vostro frigorifero parti non originali.**

Per contattare Ariston consultate le informazioni dell'assistenza fornite con l'apparecchio.

### Dismissione degli elettrodomestici

La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.



Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.



## Smaltimento e Riciclaggio

Come parte del continuo impegno di Ariston in favore dell'ambiente, ci riserviamo il diritto di utilizzare componenti riciclati per diminuire i costi del cliente e ridurre lo spreco di materiali.

Smaltite con attenzione l'imballaggio e i vecchi apparecchi. I vecchi frigoriferi e l'olio devono essere smaltiti in modo sicuro e favorevole all'ambiente rivolgendosi a personale specializzato.

Per ridurre i rischi di incidenti ai bambini, togliete la porta, la spina e tagliate il cavo di alimentazione fornito con l'apparecchio. Smaltite queste parti separatamente per assicurarvi che l'apparecchio non possa più essere collegato alla presa di corrente, e che la porta non possa essere più chiusa.



**Indesit** Company SpA

Viale Aristide Merloni 47  
60044 Fabriano (AN) Italy  
tel. +39 0732 6611  
[www.indesitcompany.com](http://www.indesitcompany.com)

03/2005 - 195042713.03

PRINTED BY **SIMLEX** · FOUR ASHES, WOLVERHAMPTON